
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 更多胡言乱语(more Nonsense) 000001

2. 更多胡言乱语(more Nonsense) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

更多胡言乱语(More Nonsense)
第1/2页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [mɔː(r)] ['nɒns(ə)ns] , [baɪ] ['edwəd] ['lɪə(r)]
The Project Gutenberg eBook , More Nonsense , by Edward Lear
这 项目 古腾堡 电子书 , 更多的 废话 , 经过 爱德华 李尔王

古腾堡计划电子书，《更多胡说八道》，作者：爱德华·李尔

[mɔː(r)] ['nɒns(ə)ns]
More Nonsense
更多的 废话

更多胡言乱语

['pɪktʃəz] , [raɪmz] , ['bɒtəni] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Pictures , Rhymes , Botany , etc .
图片 , 韵律 , 植物学 , ETC .

图片、韵律、植物学等。

[baɪ] ['edwəd] ['lɪə(r)] . -
By Edward Lear . 1894
经过 爱德华 李尔王 . -

爱德华·利尔著，1894年

[ə'rɪdʒənəli] ['pʌblɪʃt] -
Originally published 1872
起初 已发布 -

最初出版于1872年

[ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)]
Original Cover
原来的 覆盖

原版封面

[klɪk] [fɔː(r); fə(r)]['lɑːdʒə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] .
Click for larger version .
点击 为了 更大的 版本 .

点击查看大图。

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
Introduction
介绍

介绍

['nɒns(ə)ns] ['bɒtəni]
Nonsense Botany
废话 植物学

胡言乱语植物学

[wʌn] ['hʌndrəd] ['nɒns(ə)ns] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [raɪmz]
One Hundred Nonsense Pictures And Rhymes
一 百 废话 图片 和 韵律

一百幅无厘头图画和韵律

['twenti] - [sɪks] ['nɒns(ə)ns] [raɪmz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz]
Twenty - Six Nonsense Rhymes And Pictures
二十 - 六 废话 韵律 和 图片

二十六首无厘头韵律诗和图画

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

[ɪn] ['ɒfərɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] — [ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] — [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
In offering this little book — the third of its kind — to the public ,
在 提供 这 小的 书 — 这 第三 的 它是 种类 — 到 这 民众 ,

在向公众推出这本小册子——同类书籍中的第三本——之际，

[ai] [ˌeɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪ'kɔːdɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ai] [hæv; həv] [rɪ'siːvd]
I am glad to take the opportunity of recording the pleasure I have received
我 是 高兴的 到 拿 这 机会 的 记录 这 乐趣 我 有 已收到
[æt; ət] [ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɪts] ['priːdisesəz] [hæv; həv] [met] [wɪð] ,
at the appreciation its predecessors have met with ,
在 这 欣赏 它是 前任 有 遇见 和 ,

我很高兴借此机会记录下我对前人所获得的赞赏所感受到的喜悦。

[æz; əz] [ə'testɪd] [baɪ] [ðeə(r)] [waɪd] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [kaɪnd] [n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv]
as attested by their wide circulation , and by the universally kind notices of
作为 已证实 经过 他们的 宽的 循环 , 和 经过 这 普遍地 种类 通知 的
[ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pres] .
them from the Press .
他们 从 这 按 .

从它们的广泛发行以及报刊上普遍好评来看，这一点已得到证实。

[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [əd'mɪnɪstərɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] [mɜːθ] [tuː; tə] [θ'aʊzəndz] ,
To have been the means of administering innocent mirth to thousands ,
到 有 到过 这 方法 的 管理 清白的 欢笑 到 数千 ,

曾为成千上万人带来无忧无虑的欢乐，

[meɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [ə; eɪ] [dʒʌst] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪk'skjuːs] [fɔː(r); fə(r)]
may surely be a just motive for satisfaction , and an excuse for
可能 一定 是 一个 只是 动机 为了 满意 , 和 一个 原谅 为了
['greɪtf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
grateful expression .
感激的 表达 .

这当然可以成为获得满足的正当理由，以及表达感激之情的借口。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː]
I am desirous of adding a few words as to the history of the two
我 是 渴望 的 添加 一个 很少 字 作为 到 这 历史 的 这 二
['priːviəsli] ['pʌblɪʃt] ['vɒljuːmz] ,
previously published volumes ,
之前 已发布 卷 ,

我想就之前出版的两卷书的历史补充几点看法。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ɔː(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] " [bʊk] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] ,
and more particularly of the first or original " Book of Nonsense ,
和 更多的 特别 的 这 第一的 或者 原来的 " 书 的 废话 ,

尤其指的是第一本或最初的《胡说八道之书》，

" [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['meni] [əb'sɜːd] [rɪ'pɔːts] [hæv; həv] [krept] ['ɪntuː] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] ,
" relating to which many absurd reports have crept into circulation ,
" 相关 到 哪个 许多 荒诞 报告 有 悄悄地爬 进入 循环 ,

“与此相关的许多荒谬报道已经流传开来，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [lɔːd] ['bruːəm] , [ðə; ði] [leɪt]
such as that it was the composition of the late Lord Brougham , the late
这样的 作为 那 它 曾是 这 作品 的 这 晚的 主 布鲁厄姆 , 这 晚的
[ɜːl] [ɒv; əv] ['dɑːbi] ,
Earl of Derby ,
伯爵 的 德比 ,

例如，它是已故的布鲁厄姆勋爵、已故的德比伯爵的作品。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ðæt] [ðə; ði] [raɪmz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɑː(r); ə(r)][baɪ] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] ;
etc . ; that the rhymes and pictures are by different persons ;
ETC . ; 那 这 韵律 和 图片 是 经过 不同的 人 ;

等等；韵文和图画出自不同人之手；

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [hæv; həv][ə; eɪ] [sɪm'bɑːlɪkəl] ['miːnɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ˌweər'æz] ,
or that the whole have a symbolical meaning , etc . ; whereas ,
或者 那 这 所有的 有 一个 象征性的 意义 , ETC . ; 然而 ,

或者说整体具有象征意义等等；而，

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪmz] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [baɪ][maɪ'self] ,
every one of the Rhymes was composed by myself ,
每一个 一 的 这 韵律 曾是 由 经过 我 ,

每一首童谣都是我自己创作的。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [drɔːn] [baɪ][maɪ] [əʊn] [hænd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]
and every one of the Illustrations drawn by my own hand at the time the
和 每一个 一 的 这 插图 绘制 经过 我的 自己的 手 在 这 时间 这
['vɜːrsəz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
verses were made .
诗句 是 制成 .

所有插图都是我在创作这些诗歌时亲手绘制的。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,
Moreover ,
而且 ,

而且，

[ɪn][nəʊ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['nɒns(ə)ns] ['drɔːɪŋz] [hæv; həv][ai]['evə(r)] [ə'laʊd] ['eni] ['kærɪkətʃʊə(r)][ɒv; əv]
in no portion of these Nonsense drawings have I ever allowed any caricature of
在 不 部分 的 这些 废话 图画 有 我 曾经 允许 任何 漫画 的
['praɪvət] [ɔː(r)]['pʌblɪk] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,
private or public persons to appear ,
私人的 或者 民众 人 到 出现 ,

在这些无厘头漫画中，我从未允许出现任何对私人或公众人物的讽刺漫画。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] ,
and throughout ,
和 自始至终 ,

并且贯穿始终，

[mɔː(r)][keə(r)][ðæn; ðən] [mait] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
more care than might be supposed has been given to make the
更多的 关心 比 可能 是 据称 有 到过 给定 到 制作 这
['sʌbdʒɪkts] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ˌmɪsɪntɜːprə'teɪʃn] :
subjects incapable of misinterpretation :
主题 无法 的 误解 :

为了避免对主题造成误解，我们投入了比人们想象中更多的精力：

" ['nɒns(ə)ns] , " [pjʊə(r)][ænd; ənd] ['æbsəluːt] , ['hævɪŋ] [biːn] [maɪ][eɪm] [θruː'aʊt] .
" Nonsense , " pure and absolute , having been my aim throughout .
" 废话 , " 纯的 和 绝对 , 拥有 到过 我的 目的 自始至终 .

“胡说八道”，纯粹而绝对，这始终是我的目标。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'sɪstəntli] [əb'sɜːd] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɜːl] [ɒv; əv] ['dɑːbi] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
As for the persistently absurd report of the late Earl of Derby being the
作为 为了 这 持续地 荒诞 报告 的 这 晚的 伯爵 的 德比 存在 这
['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] " [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] ,
author of the " First Book of Nonsense ,
作者 的 这 " 第一的 书 的 废话 ,

至于关于已故德比伯爵是《第一本胡言乱语书》作者的荒谬传闻，

" [ai] [meɪ] [rɪ'leɪt] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r)] ['sʌməz] [ə'gəʊ] ,
" I may relate an incident which occurred to me four summers ago ,
" 我 可能 涉及 一个 事件 哪个 发生 到 我 四 夏天 前 ,

我可以讲述四年前夏天发生在我身上的一件事，

[ðə; ði][fɜːst] [ðæt] [geɪv] [ˌem 'iː] ['eni] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːmə(r)] .
the first that gave me any insight into the origin of the rumor .
这 第一的 那 给予 我 任何 洞察力 进入 这 起源 的 这 谣言 .

这是第一个让我对谣言的起源有所了解的人。

[ai][wɒz; wəz][ɒn][maɪ] [wei] [frɒm; frəm] ['lʌndən] [tuː; tə] ['gɪlfərd] , [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒ] ,
I was on my way from London to Guildford , in a railway carriage ,
我 曾是 在 我的 方式 从 伦敦 到 吉尔福德 , 在 一个 铁路 运输 ,

我当时正乘坐火车车厢从伦敦前往吉尔福德，

[kən'teɪnɪŋ] , [bɪ'saɪdz] [maɪ'self] , [wʌn]['pæsɪndʒə(r)] , [æn; ən] ['eldəli] ['dʒentlmən] : ['prez(ə)ntli] , [haʊ'evə(r)]
containing , besides myself , one passenger , an elderly gentleman : presently , however
包含 , 除了 我 , 一 乘客 , 一个 老年 绅士 : 目前 , 然而
, [tuː] ['leɪdɪz] ['entəd] ,
, two ladies entered ,
, 二 女士们 进入 ,

除了我之外，车上还有一位乘客，一位老先生；但随后，又有两位女士上了车。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɒɪz] .
accompanied by two little boys .
伴随 经过 二 小的 男孩们 .

还有两个小男孩陪同。

[ðiːz] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ]['kɒpi][ɒv; əv][ðə; ði] " [bʊk] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] " ['gɪv(ə)n]
These , who had just had a copy of the " Book of Nonsense " given
这些 , WHO 有 只是 有 一个 复制 的 这 " 书 的 废话 " 给定
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这些人刚刚获赠了一本《胡说八道之书》，

[wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [ɪn][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [ɪn'fektɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɪð] [ðeə(r)]
were loud in their delight , and by degrees infected the whole party with their
是 大声 在 他们的 喜 , 和 经过 学位 已感染 这 所有的 派对 和 他们的
[mɜːθ] .
mirth .
欢笑 .

他们高兴得大声欢呼，渐渐地，他们的欢乐感染了整个聚会。

" [haʊ] ['greɪtf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] , " [ɔːl] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
" How grateful , " said the old gentleman to the two ladies , " all children , and
" 如何 感激的 , " 说 这 老的 绅士 到 这 二 女士们 , " 全部 孩子们 , 和
['peərənts] [tuː] ,
parents too ,
父母 也 ,

“真是太感谢了，”老先生对两位女士说，“孩子们和家长们也都非常感激。”

[ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][tu:; tə][ðə; ði] ['steɪtsmən] [hu:] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][taɪm][tu:; tə] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðæt]
ought to be to the statesman who has given his time to composing that
应该 到 是 到 这 政治家 WHO 有 给定 他的 时间 到 构成 那
['tʃɑ:mɪŋ] [bʊk] !
charming book !
迷人 书 !

应该感谢那位花费时间撰写这本迷人书籍的政治家！

" ([ðə; ði] ['leɪdɪz] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , [æz; əz] [ɪn'di:d] [wɒz; wəz][ai] , [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .)
" (The ladies looked puzzled , as indeed was I , the author .)
" (这 女士们 看起来 困惑 , 作为 的确 曾是 我 , 这 作者 .)

（女士们一脸困惑，事实上，作为作者的我，也感到困惑。）

" [du:; də][ju:; jʊ][nɒt] [nəʊ] [hu:] [ɪz][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
" Do you not know who is the writer of it ? " asked the gentleman .
" 做 你 不是 知道 WHO 是 这 作家 的 它 ? " 问 这 绅士 .

"你不知道这本书的作者是谁吗？"这位先生问道。

" [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] - ['edwəd] ['lɪə(r)] , - " [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] .
" The name is ' Edward Lear , ' " said one of the ladies .
" 这 姓名 是 - 爱德华 李尔王 , - " 说 一 的 这 女士们 .

"他的名字是'爱德华·李尔',"其中一位女士说道。

" [ɑ:] ! " [sed] [ðə; ði][fɜ:st] ['spi:kə(r)] , " [səʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['prɪntɪd] ;
" Ah ! " said the first speaker , " so it is printed ;
" 啊 ! " 说 这 第一的 扬声器 , " 所以 它 是 打印 ;

"啊！"第一个发言者说，"原来是这么印的；

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [wɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:əl] ['ɔ:θə(r)] , [ðə; ði] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['dɑ:bi] .
but that is only a whim of the real author , the Earl of Derby .
但 那 是 仅有的 一个 一时兴起 的 这 真实的 作者 , 这 伯爵 的 德比 .

但这只是真正的作者德比伯爵的一时兴起。

- ['edwəd] - [ɪz][hɪz; ɪz] ['krɪstʃən] [neɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] [si:] , ['lɪə(r)] [ɪz]['əʊnli] [ɜ:l]
' Edward ' is his Christian name , and , as you may see , LEAR is only EARL
- 爱德华 - 是 他的 基督教 姓名 , 和 , 作为 你 可能 看 , 李尔 是 仅有的 伯爵
[træns'pəʊzd] . "
transposed . "
转置 . "

"爱德华"是他的教名，而且，正如你所看到的，LEAR 只是 EARL 的字母顺序颠倒而已。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , ['daʊtɪŋli] , " [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] -
" But , " said the lady , doubtingly , " here is a dedication to the great -
" 但 , " 说 这 女士 , 怀疑地 , " 这里 是 一个 奉献 到 这 伟大的 -
['græn'tʃɪldrən] ,
grandchildren ,
孙辈 ,

"但是，"那位女士怀疑地说，"这是献给曾孙们的题词。"

[grænd] - ['nefju:] , [ænd; ənd][grænd] - [ni:s] [ɒv; əv] ['edwəd] , [ˌθɜ:'ti:nθ] [ɜ:l] [ɒv; əv] ['dɑ:bi] , [baɪ]
grand - nephews , and grand - nieces of Edward , thirteenth Earl of Derby , by
盛大 - 侄子们 , 和 盛大 - 侄女 的 爱德华 , 第十三 伯爵 的 德比 , 经过
[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] , ['edwəd] ['lɪə(r)] . "
the author , Edward Lear . "
这 作者 , 爱德华 李尔王 . "

本书作者爱德华·利尔是德比第十三代伯爵爱德华的侄孙和侄孙女。

" [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , " [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [ˌmɪstɪfɪ'keɪʃn] ;
" That , " replied the other , " is simply a piece of mystification ;
" 那 , " 回复 这 其他 , " 是 简单地 一个 片 的 神秘化 ;

"那，"另一个人回答说，"只不过是一种故弄玄虚罢了；

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt][ðə; ði] [həʊl] [bʊk] [wɒz; wəz][kəm'pəʊzd][ænd; ənd]
I am in a position to know that the whole book was composed and
我 是 在 一个 位置 到 知道 那 这 所有的 书 曾是 由 和
['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [lɔːd] ['dɑːbi] [hɪm'self] .
illustrated by Lord Derby himself .
插图 经过 主 德比 他自己 .

我确信整本书都是德比勋爵亲自创作并绘制插图的。

[ɪn][fækt] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ɔːl][æz; əz] ['edwəd] ['lɪə(r)] . "
In fact , there is no such a person at all as Edward Lear . "
在 事实 , 那里 是 不 这样的 一个 人 在 全部 作为 爱德华 李尔王 . "

事实上，根本没有爱德华·李尔这个人。

" [jet] , " [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['leɪdi] , " [sʌm; səm] [frendz] [ɒv; əv] [maɪn] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] .
" Yet , " said the other lady , " some friends of mine tell me they know Mr .
" 然而 , " 说 这 其他 女士 , " 一些 朋友们 的 矿 告诉 我 他们 知道 先生 .
['lɪə(r)] . "
Lear . "
李尔王 . "

“但是,”另一位女士说，“我的一些朋友告诉我，他们认识利尔先生。”

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [mis'teik] !
" Quite a mistake !
" 相当 一个 错误 !

“真是个错误！”

[kəm'pliːtli] [ə; eɪ] [mis'teik] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['rɑːðə(r)]['æŋgri][æt; ət][ðə; ði]
completely a mistake ! " said the old gentleman , becoming rather angry at the
完全地 一个 错误 ! " 说 这 老的 绅士 , 成为 相当 生气的 在 这
[ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] ;
contradiction ;
矛盾 ;

“完全是误会！”老先生说道，对这种矛盾感到颇为恼火；

" [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['seɪɪŋ] : [ai][kæn; kən] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] ,
" I am well aware of what I am saying : I can inform you ,
" 我 是 出色地 意识到的 的 什么 我 是 说 : 我 能 通知 你 ,

我很清楚自己在说什么：我可以告诉你，

[nəʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][æz; əz] - ['edwəd] ['lɪə(r)] - [ɪg'zɪsts] !
no such a person as ' Edward Lear ' exists !
不 这样的 一个 人 作为 - 爱德华 李尔王 - 存在 !

根本没有“爱德华·李尔”这个人！

" [ˌhɪðə'tuː] [ai][hæd; həd] [kept] ['saɪləns] ; [bʌt; bət][æz; əz][maɪ][hæt][wɒz; wəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ]
" Hitherto I had kept silence ; but as my hat was , as well as my
" 迄今为止 我 有 保留 沉默 ; 但 作为 我的 帽子 曾是 , 作为 出色地 作为 我的
['hæŋkətʃɪf] [ænd; ənd] [stɪk] ,
handkerchief and stick ,
手帕 和 戳 ,

“此前我一直保持沉默；但由于我的帽子、手帕和手杖都在，

['lɑːdʒli] [mɑːkt] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [maɪ] [neɪm] ,
largely marked inside with my name ,
很大程度上 标记 里面 和 我的 姓名 ,

里面大部分都标有我的名字，

[ænd; ənd][æz; əz][ai] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][maɪ] ['pɒkɪt] ['sevrəl] ['lɛtəz] [ə'drest] [tuː; tə][ˌem 'iː]
and as I happened to have in my pocket several letters addressed to me
和 作为 我 发生 到 有 在 我的 口袋 一些 信件 已解决 到 我

,
,
,

碰巧我口袋里有几封写给我的信，

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ; [səʊ] ,
the temptation was too great to resist ; so ,
这 诱惑 曾是 也 伟大的 到 抵抗 ； 所以 ，

诱惑实在太大，难以抗拒；所以，

['flæʃɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz][æt; ət][wʌns][ɒn][maɪ] [wʊd] - [biː; bi] - [ə'tenʃ(ə)n] , [ai]
flashing all these articles at once on my would - be extinguisher's attention , I
闪烁 全部 这些 文章 在 一次 在 我的 会 - 是 - 注意力 ， 我
['spiːdəli] [rɪ'djuːst] [hɪm][tuː; tə]['saɪləns] .
speedily reduced him to silence .
迅速地 减少 他 到 沉默 .

我一下子把所有这些文章展示给那个想灭火的人看，很快就让他哑口无言。

[ðə; ði]['sekənd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] , [kə'mensɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['vɜːrsəz] , " [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd]
The second volume of Nonsense , commencing with the verses , " The Owl and
这 第二 体积 的 废话 ， 开始 和 这 诗句 ， " 这 猫头鹰 和
[ðə; ði] ['pʊsi] - [kæt] ,
the Pussy - Cat ,
这 猫 - 猫 ，

《胡言乱语》第二卷，以诗歌《猫头鹰和小猫》开篇。

" [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [sets] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] :
" was written at different times , and for different sets of children :
" 曾是 书面 在 不同的 时代 ， 和 为了 不同的 套 的 孩子们 :

这本书是在不同时期为不同的孩子写的：

[ðə; ði] [həʊl] ['biːɪŋ] [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][lɑːst][jɪə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['ɪləstreɪtɪd] ,
the whole being collected in the course of last year , were then illustrated ,
这 所有的 存在 集 在 这 课程 的 最后的 年 ， 是 然后 插图 ，

去年收集的所有资料随后都被绘制成插图。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['vɒljuːm] , [baɪ]['mɪstə(r)] . [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . [bʊʃ] , [ɒv; əv] - ['tʃaːriŋ]
and published in a single volume , by Mr . R . J . Bush , of 32 Charing
和 已发布 在 一个 单身的 体积 ，经过 先生 . 拉 . J . 衬套 ， 的 - 查令
[krɒs] .
Cross .
叉 .

由查令十字街32号的RJ Bush先生出版，装订成一卷。

[ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)]['prez(ə)nt] ['vɒljuːm] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɔːlsəʊ][æt; ət] ['dɪfrənt]
The contents of the third or present volume were made also at different
这 内容 的 这 第三 或者 展示 体积 是 制成 还 在 不同的
['ɪntərvlz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [j'iəz] .
intervals in the last two years .
间隔 在 这 最后的 二 年 .

第三卷（即本卷）的内容也是在过去两年中分阶段制作完成的。

[lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn] [deɪz] [wen] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ][taɪm][wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [haʊs]
Long years ago , in days when much of my time was passed in a country house
长的 年 前 ， 在 天 什么时候 很多 的 我的 时间 曾是 通过了 在 一个 国家 房子

,
,
,

很久以前，在我大部分时间都待在乡间别墅的那段日子里，

[weə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [mɜːθ] [ə'baund] , [ðə; ði] [laɪnz] [bɪ'ɡɪnɪŋ] , " [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld]
where children and mirth abounded , the lines beginning , " There was an old
在哪里 孩子们 和 欢笑 大量 , 这 线条 开始 , " 那里 曾是 一个 老的
[mæn] [ɒv; əv] [tə'beɪɡoʊ] ,
man of Tobago ,
男人 的 多巴哥 ,

那里充满了孩子和欢笑，诗句以“多巴哥岛有一位老人”开头。

" [wɜː(r); wə(r)] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə; eɪ] ['væljuːd] [frend] ,
" were suggested to me by a valued friend ,
" 是 建议 到 我 经过 一个 有价值的 朋友 ,

“是一位很要好的朋友向我推荐的”，

[æz; əz] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [vɜːs] ['lendɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə] ['lɪmɪtləs] [və'raɪəti] [fɔː(r); fə(r)] [raɪmz] [ænd; ənd]
as a form of verse lending itself to limitless variety for rhymes and
作为 一个 形式 的 诗 贷款 本身 到 无限 种类 为了 韵律 和
['pɪktʃəz] ;
pictures ;
图片 ;

作为一种诗歌形式，它能创作出无限多样的韵律和图画；

[ænd; ənd] [ˌðens'fɔːθ] [ðə; ði] ['ɡreɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] ['vɜːrsəz]
and thenceforth the greater part of the original drawings and verses
和 此后 这 更大的 部分 的 这 原来的 图画 和 诗句
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] " [bʊk] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] " [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [pen] ,
for the first " Book of Nonsense " were struck off with a pen ,
为了 这 第一的 " 书 的 废话 " 是 击 离开 和 一个 笔 ,

此后，第一本《胡言乱语录》的大部分原稿图画和诗歌都被笔划掉了。

[nəʊ] [ə'sɪstəns] ['evə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] ['ɡɪv(ə)n] [ˌem 'iː] [ɪn] ['eni] [wei] [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv] [ʌp'rɔːriəs]
no assistance ever having been given me in any way but that of uproarious
不 协助 曾经 拥有 到过 给定 我 在 任何 方式 但 那 的 哄然
[dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['welkəm] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['evri] [njuː] [əb'sɜːdəti] .
delight and welcome at the appearance of every new absurdity .
喜 和 欢迎 在 这 外貌 的 每一个 新的 荒谬 .

除了对每一个新的荒谬之事都报以哄堂大笑和热烈欢迎之外，我从未得到过任何帮助。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðiːz] ['drɔːɪŋz] [ænd; ənd] [raɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ˌlɪθə'ɡræfɪk] [stəʊnz]
Most of these Drawings and Rhymes were transferred to lithographic stones
最多 的 这些 图画 和 韵律 是 转移 到 平版印刷 石头
[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] - ,
in the year 1846 ,
在 这 年 - ,

这些图画和韵文大部分于1846年被转移到石版印刷品上。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['tɒməs] [mək'liːn] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['heɪˌmɑːrkɪt]
and were then first published by Mr . Thomas McLean , of the Haymarket
和 是 然后 第一的 已发布 经过 先生 . 托马斯 麦克莱恩 , 的 这 干草市场
.
:
.

随后由海马克特的托马斯·麦克莱恩先生首次出版。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] [suːn] [ɪɡ'zɔːstɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] " [bʊk]
But that edition having been soon exhausted , and the call for the " Book
但 那 版 拥有 到过 很快 筋疲力尽的 , 和 这 称呼 为了 这 " 书
[ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] " [kən'tɪnjʊɪŋ] ,
of Nonsense " continuing ,
的 废话 " 继续 ,

但是那一版很快就售罄了，而人们对《胡言乱语之书》的需求却一直持续不断。

[ai] ['ædɪd] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][tuː; tə] [ðəʊz] ['priːviəsli] - ['pʌblɪʃt] ,
I added a considerable number of subjects to those previously - published ,
我 额外 一个 大量 数字 的 主题 到 那些 之前 - 已发布 ,

我在之前已发表的主题基础上，增加了相当多的主题。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [kɔːzd] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə][biː; bi] ['keəfəli] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn] ['wʊdkʌt] [baɪ] ['mesəz] . [di'ɛl] ,
and having caused the whole to be carefully reproduced in woodcuts by Messrs . Dalzell ,
和 拥有 导致 这 所有的 到 是 小心 复制品 在 木刻 经过 先生们 . 达尔泽尔 ,

并委托达尔泽尔先生将整幅作品精心复制成木刻版画。

[ai] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [tuː; tə] ['mesəz] . ['raʊtlɪdʒ] [ænd; ənd] [wɔːrn] ,
I disposed of the copyright to Messrs . Routledge and Warne ,
我 处置 的 这 版权 到 先生们 . 劳特利奇 和 沃恩 ,

我已将版权转让给 Routledge 和 Warne 先生。

[baɪ] [huːm] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
by whom the volume was published in 1843 .
经过 谁 这 体积 曾是 已发布 在 - .

该书由他于 1843 年出版。

['edwəd] ['lɪə(r)] .
EDWARD LEAR .
爱德华 李尔 .

爱德华·李尔。

['vɪlə] ['eməli] , [sæn; sɑːn] ['riːmoʊ] ,
VILLA EMILY , SAN REMO ,
别墅 艾米丽 , SAN 雷莫 ,

圣雷莫的艾米丽别墅

['ɔːgəst] , - .
August , 1871 .
八月 , - .

1871年8月。

['nɒns(ə)ns] ['bɒtəni] .
NONSENSE BOTANY .
废话 植物学 .

胡说八道的植物学。

- - - - - - - -
Barkia Howlaloudia Enkoopia Chickabiddia Jinglia Tinkettlia Nasticreechia Krorluppia
- - - - - - - -

- ['rɪdʒɪdə] - [ˌgluːtɪ'noʊsə] - [ˌdɛlɪ'siːoʊsə] - [ˌjuːtɪ'liː] -
Arthbroomia Rigida Sophtsluggia Glutinosa Minspysia Deliciosa Shoebootia Utilis Stunnia
- 刚果 - 粘液 - 美味的 - 利用 -

- - - - - - [tɛrɪbɪlɪs]
Dinnerbellia Tickia Orologica Washtubbia Circularis Tigerlillia Terribilis
- - - - - - 可怕的

Barkia Howlaloudia Enkoopia Chickabiddia Jinglia Tinkettlia Nasticreechia Krorluppia Arthbroomia Rigida Sophtsluggia Glutinosa Minspysia Deliciosa Shoebootia Utilis Stunnia Evenbellia Tickia Orologica Washtubbia Circularis Tigerlillia Terribilis

---

- - .
Barkia Howlaloudia .
- - .

Barkia Howlaloudia。

Enkoopia Chickabiddia .

Enkoopia Chickabiddia。

Jinglia Tinkettlia .

Jinglia Tinkettlia。

Nasticreechia Krorluppia .

纳斯蒂克里希亚·克罗鲁皮亚。

['rɪdʒɪdə]
Arthbroomia Rigida .
刚果

刚毛节丛菌。

[ˌgluːtɪ'noʊsə]
Sophtsluggia Glutinosa .
粘液

粘液小球藻。

[ˌdɛlɪ'siːoʊsə]
Minspysia Deliciosa .
美味的

美味小叶星草。

[ˌjuːtɪ'liː]
Shoebootia Utilis .
利用

鞋靴实用。

Stunnia Dinnerbellia .

斯图尼亚·迪纳贝利亚。

Tickia Orologica .

Tickia Orologica。

Washtubbia Circularis .

Washtubbia Circularis。

[tɛrɪbɪlɪs]
Tigerlillia Terribilis .
可怕的

虎百合（Tigerlilia Terribilis）。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['nɒns(ə)ns] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [raɪmz] . [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr][faɪv][sɪks]['sɛvən][eit]
ONE HUNDRED NONSENSE PICTURES AND RHYMES . 1 2 3 4 5 6 7 8
一 百 废话 图片 和 韵律 . 1 2 3 4 5 6 7 8

[naɪn] -
9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37
9 -

- -
38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67
- -

- -
68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97
- -

- - -
98 99 100
- - -

一百幅无厘头图画和韵律诗。1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['bæntri] ,
There was a young person of Bantry ,
那里 曾是 一个 年轻的 人 的 班特里 ,

班特里有个年轻人，

[huː] ['friːkwəntli] [slept] [ɪn] [ðə; ði] ['pæntri] ;
Who frequently slept in the pantry ;
WHO 频繁地 睡着了 在 这 食品储藏室 ;

经常睡在食品储藏室里的人；

[wen] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðə; ði] [maɪs] , [ʃiː; ʃi] [ə'piːzd] [ðem; ðəm] [wɪð] [raɪs] ,
When disturbed by the mice , she appeased them with rice ,
什么时候 不安 经过 这 小鼠 , 她 安抚 他们 和 米 ,

当老鼠打扰她时，她用米饭安抚它们。

[ðæt] [dʒuː'dɪʃəs] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['bæntri] .
That judicious young person of Bantry .
那 明智的 年轻的 人 的 班特里 .

那位来自班特里的明智年轻人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] ,
There was an Old Man at a Junction ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 交汇处 ,

路口站着一位老人。

[huːz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌŋ] [wɪð] [kəm'pʌŋkʃ(ə)n]
Whose feelings were wrung with compunction
谁 情怀 是 拧干 和 愧疚

谁的内心充满了愧疚?

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði] [treɪnz] [gɒn] !
When they said , " The Train's gone !
什么时候 他们 说 , " 这 火车的 已消失 !

当他们说："火车开走了！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [haʊ] [fə'lɔːn] !
" he exclaimed , " How forlorn !
" 他 惊呼 , " 如何 绝望 !

他惊呼道："多么凄凉啊！"

" [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði]['reɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n] .
" But remained on the rails of the Junction .
" 但 剩余 在 这 铁轨 的 这 交汇处 .
但仍然沿着枢纽站的铁轨行驶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [maɪnti] ,
There was an old person of Minety ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 矿区 ，
米内蒂有一位老人，

[huː] ['pɜːrtʃəst] [faɪv] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti]
Who purchased five hundred and ninety
WHO 购买 五 百 和 九十
谁购买了五百九十

[lɑːdʒ] ['æplz] [ænd; ənd] [peəz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [θruː] [ˌʌnə'weəz]
Large apples and pears , which he threw unawares
大的 苹果 和 梨 ， 哪个 他 扔 不知情
他毫无防备地扔出了几个大苹果和梨。

[æt; ət][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [maɪnti] .
At the heads of the people of Minety .
在 这 头部 的 这 人们 的 矿区 .
在米内蒂人民的头上。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] [θə'mɔpəliː] ,
There was an old man of Thermopylae ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 温泉关 ，
温泉关有一位老人

[huː] ['nevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] ['prɒpəli] ;
Who never did anything properly ;
WHO 绝不 做过 任何事物 适当地 ；
他从来没好好做过任何事；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɔɪl] [egz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] ,
But they said , " If you choose to boil eggs in your shoes ,
但 他们 说 ， " 如果 你 选择 到 熬 鸡蛋 在 你的 鞋 ，
但他们说：“如果你选择在鞋子里煮鸡蛋，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [rɪ'meɪn] [ɪn] [θə'mɔpəliː] .
You shall never remain in Thermopylae .
你 将 绝不 保持 在 温泉关 .
你绝不能留在温泉关。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [diːl] ,
" There was an old person of Deal ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 交易 ，
“迪尔镇有一位老人，

[huː] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [juːst] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [hiːl] ;
Who in walking used only his heel ;
WHO 在 步行 用过的 仅有的 他的 脚跟 ；
走路时只用脚后跟的人；

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] ?
When they said , " Tell us why ?
什么时候 他们 说 ， " 告诉 我们 为什么 ？
当他们说：“告诉我们为什么？”

" [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] ,
" he made no reply ,
" 他 制成 不 回复 ，
他没有回答。

[ðæt] [mɪ'stɪəriəs] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [diːl] .
That mysterious old person of Deal .
那 神秘 老的 人 的 交易 .

迪尔镇那位神秘的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒn][ðə; ði]['hʌmbə(r)] ,
There was an old man on the Humber ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 这 亨伯 ,

亨伯河边住着一位老人，

[huː] [daind] [ɒn][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [bɜːnt] ['ʌmbə(r)] ;
Who dined on a cake of Burnt Umber ;
WHO 用餐 在 一个 蛋糕 的 烧焦的 数字 ;

谁享用了焦赭蛋糕?

[wen] [hiː; hi] [sed] , " [ɪts] [ɪ'nʌf] !
When he said , " It's enough !
什么时候 他 说 , " 它是 足够的 !

他说："够了！"

" [ðeɪ] ['əʊnli] [sed] , " [stʌf] !
" they only said , " Stuff !
" 他们 仅有的 说 , " 东西 !

他们只说："东西！"

[juː; jʊ] [ə'meɪzɪŋ] [əʊld][mæn][ɒn][ðə; ði]['hʌmbə(r)] !
You amazing old man on the Humber !
你 惊人的 老的 男人 在 这 亨伯 !

亨伯河畔的这位老先生真是太棒了！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [bɑːdʒ] ,
" There was an old man in a barge ,
" 那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 驳船 ,

"船上有一位老人，

[huːz] [nəʊz] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [lɑːdʒ] ;
Whose nose was exceedingly large ;
谁 鼻子 曾是 非常 大的 ;

他的鼻子特别大；

[bʌt; bət][ɪn] ['fɪʃɪŋ] [baɪ] [naɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔːrtɪd] [ə; eɪ] [lait] ,
But in fishing by night , it supported a light ,
但 在 钓鱼 经过 夜晚 , 它 有 一个 光 ,

但在夜间捕鱼时，它能提供照明。

[wɪtʃ] [helpt] [ðæt] [əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [bɑːdʒ] .
Which helped that old man in a barge .
哪个 帮助 那 老的 男人 在 一个 驳船 .

这帮助了那位坐在驳船上的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] - ;
There was an old man of Dunrose ;
那里 曾是 一个 老的 男人 的 - ;

邓罗斯有一位老人；

[ə; eɪ] ['pærət] [siːzd] [həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] .
A parrot seized hold of his nose .
一个 鹦鹉 查获 抓住 的 他的 鼻子 .

一只鹦鹉咬住了他的鼻子。

[wen] [hiː; hi] [gruː] ['melənkəli] , [ðeɪ] [sed] , " [hɪz; ɪz] [neɪmz] ['pɒli] ,
When he grew melancholy , they said , " His name's Polly ,
什么时候 他 生长 忧郁 , 他们 说 , " 他的 名字 波莉 ,

当他变得忧郁时，他们说："他的名字叫波利，

" [wɪtʃ] [suːðd] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] - .
" Which soothed that old man of Dunrose .
" 哪个 舒缓 那 老的 男人 的 - .

"这让邓罗斯的那位老人感到欣慰。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [tuː'luːz]
There was an old man of Toulouse
那里 曾是 一个 老的 男人 的 图卢兹

图卢兹有一位老人

[huː] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ʃuːz] ;
Who purchased a new pair of shoes ;
WHO 购买 一个 新的 一对 的 鞋 ;

谁买了一双新鞋?

[wen] [ðeɪ] [ɑːskt] , " [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['plez(ə)nt] ?
When they asked , " Are they pleasant ?
什么时候 他们 问 , " 是 他们 令人愉快的 ?

当他们问:"他们令人愉快吗?"

" [hiː; hi] [sed] , " [nɒt] [æt; ət] ['prez(ə)nt] !
" he said , " Not at present !
" 他 说 , " 不是 在 展示 !

他说:"目前还没有!"

" [ðæt] ['tɜːbɪd] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [tuː'luːz] .
" That turbid old man of Toulouse .
" 那 混浊 老的 男人 的 图卢兹 .

"那个图卢兹的浑浊老人。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [briː] ,
There was an old person of Bree ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 布里 ,

布里镇有一位老人,

[huː] ['friːkwənt, fri'kwent] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ;
Who frequented the depths of the sea ;
WHO 经常光顾 这 深度 的 这 海 ;

谁常出没于深海?

[ʃiː; ʃi] - [ðə; ði] [smɔːl] ['fɪʃɪz] , [ænd; ənd] [wɒʃt] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
She nurs'd the small fishes , and washed all the dishes ,
她 - 这 小的 鱼 , 和 洗过 全部 这 菜肴 ,

她照料小鱼,还洗了所有的碗碟。

[ænd; ənd] [swæm] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː] [briː] .
And swam back again into Bree .
和 游泳 后退 再次 进入 布里 .

然后又游回了布里湖里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['brɒmli] ,
There was an old person of Bromley ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 布罗姆利 ,

布罗姆利有一位老人,

[huːz] [weɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['tʃɪəf(ə)l] [ɔː(r)] ['kʌmli] ;
Whose ways were not cheerful or comely ;
谁 方式 是 不是 快乐 或者 漂亮 ;

他们的行事方式既不快乐也不体面;

[hiː; hi] [seɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] , ['iːtɪŋ] ['spaɪdə(r)z] [ænd; ənd] [krʌst] ,
He sate in the dust , eating spiders and crust ,
他 沙特 在 这 灰尘 , 吃 蜘蛛 和 地壳 ,

他坐在尘土里,吃着蜘蛛和面包屑。

[ðæt] [ʌn'pliːzɪŋ] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['brɒmli] .
That unpleasing old person of Bromley .
那 令人不快 老的 人 的 布罗姆利 .

布罗姆利那个令人讨厌的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ʃiːldz] ,
There was an old person of Shields ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 盾牌 ,

希尔兹有一位老人，

[huː] ['friːkwənt, friː'kwent][ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd] ['fiːldz] ;
Who frequented the vallies and fields ;
WHO 经常光顾 这 山谷 和 字段 ;

谁常出没于山谷和田野?

[ɔːl] [ðə; ði] [maɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kæts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræts] ,
All the mice and the cats , and the snakes and the rats ,
全部 这 小鼠 和 这 猫 , 和 这 蛇 和 这 老鼠 ,

所有的老鼠、猫、蛇和耗子，

['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ʃiːldz] .
Followed after that person of Shields .
随后 后 那 人 的 盾牌 .

紧随其后的是希尔兹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] [dʌn'luːs] ,
There was an old man of Dunluce ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 邓卢斯 ,

邓卢斯有一位老人，

[huː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɒn][ə; eɪ] [guːs] :
Who went out to sea on a goose :
WHO 去 出去 到 海 在 一个 鹅 :

谁骑着鹅出海了?

[wen] [id] [gɒn] [aʊt] [ə; eɪ] [maɪl] , [hiː; hi] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
When he'd gone out a mile , he observ'd with a smile ,
什么时候 他会 已消失 出去 一个 英里 , 他 观察到 和 一个 微笑 ,

他走了大约一英里后，笑着观察到：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [dʌn'luːs] .
" It is time to return to Dunluce .
" 它 是 时间 到 返回 到 邓卢斯 .

“是时候回到邓卢斯了。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] [diː] - [saɪd]
" There was an old man of Dee - side
" 那里 曾是 一个 老的 男人 的 迪 - 边

迪赛德有一位老人

[huːz] [hæt][wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [waɪd] ,
Whose hat was exceedingly wide ,
谁 帽子 曾是 非常 宽的 ,

他的帽子非常宽大，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] , " [duː; də][nɒt] [feɪl] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [tuː; tə][heɪl] ,
But he said , " Do not fail , if it happen to hail ,
但 他 说 , " 做 不是 失败 , 如果 它 发生 到 冰雹 ,

但他说道：“如果碰巧下冰雹，也不要失败，

[tuː; tə] [kʌm] ['ʌndə(r)][maɪ][hæt][æt; ət] [diː] - [saɪd] !
To come under my hat at Dee - side !
到 来 在下面 我的 帽子 在 迪 - 边 !

来迪赛德（Dee-side）找我吧！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [blæk] ,
" There was an old person in black ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 在 黑色的 ,

"那里有一个穿着黑衣服的老人,

[ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] [dʒʌmpt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ;
A Grasshopper jumped on his back ;
一个 蚱蜢 跳了起来 在 他的 后退 ;

一只蚱蜢跳到了他的背上;

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [tʃɜːrpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['smɪtn] [wɪð] [fɪə(r)] ,
When it chirped in his ear , he was smitten with fear ,
什么时候 它 啁啾 在 他的 耳朵 , 他 曾是 迷恋 和 害怕 ,

当它在他耳边响起时,他顿时感到一阵恐惧。

[ðæt] ['helpləs] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [blæk] .
That helpless old person in black .
那 无助 老的 人 在 黑色的 .

那个身穿黑衣、无助的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːrgəl]
There was an old man of the Dargle
那里 曾是 一个 老的 男人 的 这 达格尔

达格尔河边有一位老人

[huː] ['pɜːrtʃəst] [sɪks] ['bærəlz] [ɒv; əv] ['gɑːgl] ;
Who purchased six barrels of Gargle ;
WHO 购买 六 桶 的 漱口 ;

谁购买了六桶漱口水?

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sed] , " [aɪl] [sɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] [wɪl] [rəʊl] [ðem; ðəm] [daʊn] [hɪl] ,
For he said , " I'll sit still , and will roll them down hill ,
为了 他 说 , " 患病的 坐 仍然 , 和 将要 卷 他们 向下 爬坡道 ,

他说:"我会静静地坐着,把它们从山上滚下去。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːrgəl] .
For the fish in the depths of the Dargle .
为了 这 鱼 在 这 深度 的 这 达格尔 .

为了达格尔河深处的鱼儿。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪnə(r)] ,
" There was an old person of Pinner ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 皮纳 ,

"皮纳镇有一位老人,

[æz; əz] [θɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːθ] , [ɪf] [nɒt] ['θɪnə(r)] ;
As thin as a lath , if not thinner ;
作为 薄的 作为 一个 板条 , 如果 不是 更薄 ;

薄如木条,甚至更薄;

[ðeɪ] [drest] [hɪm] [ɪn] [waɪt] , [ænd; ənd] [roʊld] [hɪm] [ʌp] [taɪt] ,
They dressed him in white , and roll'd him up tight ,
他们 穿着 他 在 白色的 , 和 滚动 他 向上 紧的 ,

他们给他穿上白衣服,把他卷成紧紧的卷。

[ðæt] [ɪ'læstɪk] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['pɪnə(r)] .
That elastic old person of Pinner .
那 松紧带 老的 人 的 皮纳 .

平纳那位身形灵活的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] ,
There was an old person of China ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 中国 ,

有一位中国老人,

[huːz] [dˈɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd] ['daɪnə] ,
Whose daughters were Jiska and Dinah ,
谁 女儿们 是 - 和 迪娜 ,

她的女儿是吉斯卡和迪娜，

[ə'miːliə] [ænd; ənd] ['flʌfi] , [ə'lɪviə] [ænd; ənd] ['tʃʌfi] ,
Amelia and Fluffy , Olivia and Chuffy ,
阿米莉亚 和 蓬松的 , 奥利维亚 和 查菲 ,

阿米莉亚和弗拉菲，奥利维亚和查菲，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['set(ə)ld] [ɪn] ['tʃaɪnə] .
And all of them settled in China .
和 全部 的 他们 定居 在 中国 .

他们全部定居在中国。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [mɑːʃ] ,
There was an old man in a Marsh ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 沼泽 ,

沼泽里住着一位老人，

[huːz] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fjuːtaɪl] [ænd; ənd] [hɑːʃ] ;
Whose manners were futile and harsh ;
谁 礼仪 是 徒劳 和 残酷的 ;

他的举止既无礼又粗鲁；

[hiː; hi] [seɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒg] , [ænd; ənd] [sæŋ] [sɔːŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frɒg] ,
He sate on a log , and sang songs to a frog ,
他 沙特 在 一个 日志 , 和 唱 歌曲 到 一个 青蛙 ,

他坐在圆木上，对着青蛙唱歌。

[ðæt] [ɪn'strʌktɪv] [əʊld] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [mɑːʃ] .
That instructive old man in a Marsh .
那 有指导意义的 老的 男人 在 一个 沼泽 .

沼泽里那位富有教益的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [brɪl] ,
There was an old person of Brill ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 布里尔 ,

布里尔有一位老人，

[huː] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [ʃɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [frɪl] ;
Who purchased a shirt with a frill ;
WHO 购买 一个 衬衫 和 一个 褶边 ;

谁买了一件带荷叶边的衬衫？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [doʊnt] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [juː; jʊ] ['meiənt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
But they said , " Don't you wish , you mayn't look like a fish ,
但 他们 说 , " 不 你 希望 , 你 可能不会 看 喜欢 一个 鱼 ,

但他们说："你不想吗？你可能看起来不像条鱼。"

[juː; jʊ] [əb'siːkwiəs] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [brɪl] ?
You obsequious old person of Brill ?
你 低三下四 老的 人 的 布里尔 ?

你这个卑躬屈膝的布里尔老头？

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [wɪk] ,
" There was an old person of Wick ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 威克 ,

"威克镇有一位老人，

[huː] [sed] , " [tɪk] - [ə; eɪ] - [tɪk] , [tɪk] - [ə; eɪ] - [tɪk] ;
Who said , " Tick - a - Tick , Tick - a - Tick ;
WHO 说 , " 打钩 - 一个 - 打钩 , 打钩 - 一个 - 打钩 ;

谁说，"滴答滴答，滴答滴答；

- , - .
Chickabee , Chickabaw .
- , - .

奇卡比，奇卡博。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,
" And he said nothing more ,
" 和 他 说 没有什么 更多的 ,

他什么也没再说。

[ðæt] [lə'kɒnɪk] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [wɪk] .
That laconic old person of Wick .
那 简洁 老的 人 的 威克 .

威克镇那个沉默寡言的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] ,
There was an old man at a Station ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 车站 ,

车站里有一位老人，

[huː] [meɪd] [ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] [ɔː'reɪʃ(ə)n] ;
Who made a promiscuous oration ;
WHO 制成 一个 淫乱 演讲 ;

谁发表了淫秽演讲；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [teɪk] [sʌm; səm] [snʌf] ! — [juː; jʊ] [hæv; həv] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] ,
But they said , " Take some snuff ! — You have talk'd quite enough ,
但 他们 说 , " 拿 一些 鼻烟 ! — 你 有 谈话 相当 足够的 ,

但他们说：“吸点鼻烟吧！——你已经说得够多了，

[juː; jʊ] [ə'flɪktɪŋ] [əʊld] [mæn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] !
You afflicting old man at a Station !
你 折磨 老的 男人 在 一个 车站 !

你这个在车站里烦人的老头！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [θriː] ['brɪdʒɪz] ,
" There was an old man of Three Bridges ,
" 那里 曾是 一个 老的 男人 的 三 桥梁 ,

“从前有个住在三桥镇的老人，

[huːz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [baɪ] [mɪdʒ] ,
Whose mind was distracted by midges ,
谁 头脑 曾是 愣 经过 小飞虫 ,

谁的注意力被小飞虫分散了？

[hiː; hi] [seɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [wiːl] , ['iːtɪŋ] [ˌʌndə'dʌn] [viːl] ,
He sate on a wheel , eating underdone veal ,
他 沙特 在 一个 车轮 , 吃 未煮熟 小牛肉 ,

他坐在轮子上，吃着半生不熟的小牛肉。

[wɪtʃ] [rɪ'liːvd] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [θriː] ['brɪdʒɪz] .
Which relieved that old man of Three Bridges .
哪个 松了口气 那 老的 男人 的 三 桥梁 .

这让三桥镇的老人松了一口气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [hɒŋ] [kɒŋ] ,
There was an old man of Hong Kong ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 洪 孔 ,

有一位香港老人，

[huː] ['nevə(r)] [dɪd] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ;
Who never did anything wrong ;
WHO 绝不 做过 任何事物 错误的 ;

他从未做过任何错事；

[hiː; hi] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] ,
He lay on his back , with his head in a sack ,
他 躺 在 他的 后退 , 和 他的 头 在 一个 解雇 ,

他仰面躺着，头套在麻袋里。

[ðæt] [ɪ'nɒkjuəs] [əʊld][mæn][ɒv; əv] [hɒŋ] [kɒŋ] .
That innocuous old man of Hong Kong .
那 无害的 老的 男人 的 洪 孔 .

那位看似无害的香港老人。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [griːn] ,
There was a young person in green ,
那里 曾是 一个 年轻的 人 在 绿色的 ,

那里有一个穿着绿色衣服的年轻人，

[huː] ['seldəm][wɒz; wəz][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ;
Who seldom was fit to be seen ;
WHO 很少 曾是 合身 到 是 已见 ;

他很少露面；

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃɔːl] , ['əʊvə(r)] ['bɒnɪt] [ænd; ənd][ɔːl] ,
She wore a long shawl , over bonnet and all ,
她 穿着 一个 长的 披肩 , 超过 引擎盖 和 全部 ,

她披着一条长披肩，连帽子都罩在里面了。

[wɪtʃ] [ɪn'veləpt] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [griːn] .
Which enveloped that person in green .
哪个 被包裹 那 人 在 绿色的 .

绿色将那个人包裹起来。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [faɪf] ,
There was an old person of Fife ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 法夫郡 ,

有一位来自法夫郡的老人，

[huː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪs'gʌstɪd] [wɪð] [laɪf] ;
Who was greatly disgusted with life ;
WHO 曾是 非常 厌恶 和 生活 ;

他极其厌恶生活；

[ðeɪ] [sæŋ] [hɪm][ə; eɪ]['bæləd] , [ænd; ənd] [fed] [hɪm][ɒn]['sæləd] ,
They sang him a ballad , and fed him on salad ,
他们 唱 他 一个 民谣 , 和 美联储 他 在 沙拉 ,

他们给他唱了一首民谣，还给他吃了沙拉。

[wɪtʃ] [kjʊəd] [ðæt] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [faɪf] .
Which cured that old person of Fife .
哪个 治愈 那 老的 人 的 法夫郡 .

这治好了法夫郡那位老人的病。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [skriːmd] [aʊt]
There was an old man who screamed out
那里 曾是 一个 老的 男人 WHO 尖叫 出去

有个老人大声喊叫

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [nɒkt] [hɪm] [ə'baʊt] :
Whenever they knocked him about :
每当 他们 敲门 他 关于 :

每当他们殴打他时：

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [buːts] , [ænd; ənd] [fed] [hɪm] [wɪð] [fruːts] ,
So they took off his boots , and fed him with fruits ,
所以 他们 采取 离开 他的 靴子 , 和 美联储 他 和 水果 ,

于是他们脱下他的靴子，给他吃水果。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [nɒk] [hɪm] [ə'baʊt] .
And continued to knock him about .
和 持续 到 敲 他 关于 .

然后继续殴打他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [waɪt] ,
There was a young lady in white ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 在 白色的 ,

有一位身穿白衣的年轻女子，

[huː] [lʊkt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ;
Who looked out at the depths of the night ;
WHO 看起来 出去 在 这 深度 的 这 夜晚 ;

谁曾凝视过深夜?

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] , [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪð] [dɪ'speə(r)] ,
But the birds of the air , filled her heart with despair ,
但 这 鸟类 的 这 空气 , 已填 她 心 和 绝望 ,

但空中飞鸟的鸣叫，却让她心中充满了绝望。

[ænd; ənd] [ə'prest] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [waɪt] .
And oppressed that young lady in white .
和 受压迫者 那 年轻的 女士 在 白色的 .

并压迫了那位身穿白衣的年轻女子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [slaʊ] ,
There was an old person of Slough ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 泥沼 ,

斯劳有一位老人，

[huː] [dɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [baʊ] ;
Who danced at the end of a bough ;
WHO 跳舞 在 这 结尾 的 一个 买 ;

谁在树枝末端跳舞?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [sniːz] , [juː; jʊ] [mait] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] [triːz] ,
But they said , " If you sneeze , you might damage the trees ,
但 他们 说 , " 如果 你 喷嚏 , 你 可能 损害 这 树木 ,

但他们说：“如果你打喷嚏，可能会伤到树。”

[juː; jʊ] [ɪm'pruːd(ə)nt] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [slaʊ] .
You imprudent old person of Slough .
你 轻率的 老的 人 的 泥沼 .

你这个来自斯劳的轻率老头。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [daʊn] ,
" There was an old person of Down ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 向下 ,

“唐郡有一位老人，

[huːz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] ;
Whose face was adorned with a frown ;
谁 脸 曾是 装饰 和 一个 皱眉 ;

他脸上带着愁容；

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ,
When he opened the door , for one minute or more ,
什么时候 他 打开 这 门 , 为了 一 分钟 或者 更多的 ,

当他打开门时，持续了一分钟或更长时间，

[hiː; hi] [ə'lɑːmd] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [daʊn] .
He alarmed all the people of Down .
他 惊慌 全部 这 人们 的 向下 .

他惊动了唐恩镇的所有居民。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [red] ,

There was a young person in red ,

那里 曾是 一个 年轻的 人 在 红色的 ,

那里有一个穿着红色衣服的年轻人，

[huː] ['keəfəli] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

Who carefully covered her head ,

WHO 小心 涵盖 她 头 ,

她小心翼翼地遮住了头。

[wɪð] [ə; eɪ] ['bɒnɪt] [ɒv; əv] ['leðə(r)] , [ænd; ənd] [θriː] [laɪnz] [ɒv; əv] ['feðə(r)] ,

With a bonnet of leather , and three lines of feather ,

和 一个 引擎盖 的 皮革 , 和 三 线条 的 羽毛 ,

头戴皮帽，胸前饰有三根羽毛，

[bɪ'saɪdz] [sʌm; səm] [lɒŋ] ['rɪbənd] [ɒv; əv] [red] .

Besides some long ribands of red .

除了 一些 长的 丝带 的 红色的 .

除了几条长长的红色丝带。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [həʊv] ,

There was an old person of Hove ,

那里 曾是 一个 老的 人 的 霍夫 ,

霍夫有一位老人，

[huː] ['friːkwənt, friː'kwent] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [grəʊv] ;

Who frequented the depths of a grove ;

WHO 经常光顾 这 深度 的 一个 树林 ;

谁常出入树林深处?

[weə(r)] [hiː; hi] ['stʌdid] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [wɪð] [ðə; ði] [ren] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rʊks] ,

Where he studied his books , with the wrens and the rooks ,

在哪里 他 研究 他的 图书 , 和 这 鹪鹩 和 这 车 ,

他与鹪鹩和白嘴鸦一起读书。

[ðæt] ['træŋkwɪl] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [həʊv] .

That tranquil old person of Hove .

那 宁静 老的 人 的 霍夫 .

霍夫那位宁静的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [pɪŋk] ,

There was a young person in pink ,

那里 曾是 一个 年轻的 人 在 粉色的 ,

那里有个穿粉色衣服的年轻人，

[huː] [kɔːld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] ;

Who called out for something to drink ;

WHO 称为 出去 为了 某物 到 喝 ;

谁喊着要喝点什么?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [əʊ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['wɔːtə(r)] !

But they said , " O my daughter , there's nothing but water !

但 他们 说 , " 哦 我的 女儿 , 有 没有什么 但 水 !

但他们说:"哦，我的女儿，这里除了水什么也没有！"

" [wɪtʃ] [vekst] [ðæt] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [pɪŋk] .

" Which vexed that young person in pink .

" 哪个 烦恼 那 年轻的 人 在 粉色的 .

"这让那位穿粉色衣服的年轻人很恼火。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['leɪdi] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

There was an old lady of France ,

那里 曾是 一个 老的 女士 的 法国 ,

有一位法国老太太，

[huː] [tɔːt] ['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] [tuː; tə] [dɑːns] ;
Who taught little ducklings to dance ;
WHO 教授 小的 小鸭 到 舞蹈 ;

谁教小鸭子跳舞?

[wen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [tɪk] - [ə; eɪ] - [tæk] !
When she said , " Tick - a - tack !
什么时候 她 说 , " 打钩 - 一个 - 钉 !

当她说，“滴答！

" [ðeɪ] ['əʊnli] [sed] , " [kwæk] !
" they only said , " Quack !
" 他们 仅有的 说 , " 嘎嘎 !

他们只说：“嘎嘎！”

" [wɪtʃ] [griːvd] [ðæt] [əʊld] ['leɪdi] [ɒv; əv] [frɑːns] .
" Which grieved that old lady of France .
" 哪个 伤心 那 老的 女士 的 法国 .

“这让那位法国老妇人感到悲伤。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['pʌtni] ,
There was an old person of Putney ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 普特尼 ,

普特尼有一位老人，

[huːz] [fuːd] [wɒz; wəz] [rəʊst] ['spaɪdə(r)z] [ænd; ənd] ['tʃʌtni] ,
Whose food was roast spiders and chutney ,
谁 食物 曾是 烤 蜘蛛 和 酸辣酱 ,

他们的食物是烤蜘蛛和酸辣酱，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiː] , [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
Which he took with his tea , within sight of the sea ,
哪个 他 采取 和 他的 茶 , 之内 视线 的 这 海 ,

他一边喝茶，一边看着大海，把茶带走了。

[ðæt] [rəʊ'mæntɪk] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['pʌtni] .
That romantic old person of Putney .
那 浪漫的 老的 人 的 普特尼 .

普特尼那位浪漫的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [luː] ,
There was an old person of Loo ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 厕所 ,

卢家有一位老人，

[huː] [sed] , " [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ?
Who said , " What on earth shall I do ?
WHO 说 , " 什么 在 地球 将 我 做 ?

谁说：“我到底该怎么办？”

" [wen] [ðeɪ] [sed] , " [gəʊ] [ə'weɪ] !
" When they said , " Go away !
" 什么时候 他们 说 , " 去 离开 !

“当他们说，‘走开！

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [steɪ] ,
" she continued to stay ,
" 她 持续 到 停留 ,

她继续留了下来，

[ðæt] [vek'seɪʃəs] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [luː] .
That vexatious old person of Loo .
那 令人烦恼的 老的 人 的 厕所 .

卢家那个烦人的老头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['woʊkɪŋ] ,
There was an old person of Woking ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 沃金 ,

沃金有一位老人，

[huːz] [maɪnd] [wɒz; wəz] [pə'vɜːs] [ænd; ənd] [prə'vəʊkɪŋ] ;
Whose mind was perverse and provoking ;
谁 头脑 曾是 变态 和 挑衅 ;

他的思想乖戾且具有挑衅性；

[hiː; hi] [seɪt] [ɒn] [ə; eɪ] [reɪl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [peɪl] ,
He sate on a rail , with his head in a pail ,
他 沙特 在 一个 轨 , 和 他的 头 在 一个 桶 ,

他坐在铁轨上，头埋在桶里。

[ðæt] [ɪ'luːsɪv] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['woʊkɪŋ] .
That illusive old person of Woking .
那 虚幻 老的 人 的 沃金 .

沃金那位行踪飘忽的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [diːn]
There was an old person of Dean
那里 曾是 一个 老的 人 的 院长

迪恩有一位老人

[huː] [daind] [ɒn] [wʌn] [piː] , [ænd; ənd] [wʌn] [biːn] ;
Who dined on one pea , and one bean ;
WHO 用餐 在 一 豌豆 , 和 一 豆 ;

谁吃了一颗豌豆和一颗豆子；

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sed] , " [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] , [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [tuː] [fæt] ,
For he said , " More than that , would make me too fat ,
为了 他 说 , " 更多的 比 那 , 会 制作 我 也 胖的 ,

他说：“再多的话，我会太胖。”

" [ðæt] ['kɔːʃəs] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [diːn] .
" That cautious old person of Dean .
" 那 谨慎 老的 人 的 院长 .

“迪恩，那位谨慎的老先生。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [bluː] ,
There was a young lady in blue ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 在 蓝色的 ,

那里有一位身穿蓝色衣服的年轻女士，

[huː] [sed] , " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] ?
Who said , " Is it you ?
WHO 说 , " 是 它 你 ?

谁说了“是你吗？”

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ] ?
Is it you ?
是 它 你 ?

是你吗？

" [wen] [ðeɪ] [sed] , " [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['əʊnli] , " [wɪz] !
" When they said , " Yes , it is , " she replied only , " Whizz !
" 什么时候 他们 说 , " 是的 , 它 是 , " 她 回复 仅有的 , " 呼啸 !

当他们说“是的，就是这样”时，她只回答说：“嗖！”

" [ðæt] [ʌn'greɪʃəs] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn] [bluː] .
" That ungracious young lady in blue .
" 那 不友善的 年轻的 女士 在 蓝色的 .

“那个穿着蓝色衣服、没礼貌的年轻女士。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] ,
There was an old Man in a Garden ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 花园 ，

花园里住着一位老人。

[huː] ['ɔːlweɪz] [begd] ['evri] [wʌnz] ['pɑːd(ə)n] ;
Who always begged every one's pardon ;
WHO 总是 乞求 每一个 一个人的 赦免 ；

他总是请求每个人的原谅；

[wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] , " [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ? " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [jʊr; jər] [ə; eɪ] [bɔː(r)] !
When they asked him , " What for ? " he replied , " You're a bore !
什么时候 他们 问 他 ， " 什么 为了 ？ " 他 回复 ， " 你是 一个 钻孔 ！

当他们问他“为什么？”时，他回答说：“你们真无聊！”

[ænd; ənd] [ai] [trʌst] [jʊl] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] ['gɑːd(ə)n] .
And I trust you'll go out of my garden .
和 我 相信 你会 去 出去 的 我的 花园 .

我相信你会离开我的花园。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['piːzə] ,
" There was an old person of Pisa ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 比萨 ，

“比萨有一位老人，

[huːz] [d'ɔːtəz] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ;
Whose daughters did nothing to please her ;
谁 女儿们 做过 没有什么 到 请 她 ；

她的女儿们没有做任何让她高兴的事；

[ʃiː; ʃi] [drest] [ðem; ðəm] [ɪn] [greɪ] , [ænd; ənd] [b'æŋgd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [deɪ] ,
She dressed them in gray , and banged them all day ,
她 穿着 他们 在 灰色的 ， 和 砰的一声 他们 全部 天 ，

她给他们穿上灰色衣服，然后整天敲打他们。

[raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['piːzə] .
Round the walls of the city of Pisa .
圆形的 这 墙壁 的 这 城市 的 比萨 .

环绕比萨城墙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['flɒrəns] ,
There was an old person of Florence ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 佛罗伦萨 ，

佛罗伦萨有一位老人，

[huː] [held] ['mʌtn] [tʃɒps] [ɪn] [əb'hɒrəns] ;
Who held mutton chops in abhorrence ;
WHO 握住 羊肉 排骨 在 厌恶 ；

谁对羊排深恶痛绝？

[hiː; hi] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['bʌstəd] , [ænd; ənd] [fraɪd] [hɪm] [ɪn] ['mʌstəd] ,
He purchased a Bustard , and fried him in Mustard ,
他 购买 一个 鸨 ， 和 油煎 他 在 芥末 ，

他买了一只鸨，然后用芥末酱煎了它。

[wɪtʃ] [tʃəʊkt] [ðæt] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['flɒrəns] .
Which choked that old person of Florence .
哪个 窒息 那 老的 人 的 佛罗伦萨 .

那位佛罗伦萨的老人被噎住了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ʃiːn] ,
There was an old person of Sheen ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 希恩 ，

希恩镇有一位老人，

[huːz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] [sə'riːn] ;
Whose expression was calm and serene ;
谁 表达 曾是 冷静的 和 安详 ;

他的表情平静安详；

[hiː; hi] [seɪt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][dræŋk] ['bɒtld] ['pɔːtə(r)] ,
He sate in the water , and drank bottled porter ,
他 沙特 在 这 水 , 和 喝 瓶装 搬运工 ,

他坐在水中，喝着瓶装波特啤酒。

[ðæt] ['plæsɪd][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ʃiːn] .
That placid old person of Sheen .
那 平静 老的 人 的 希恩 .

希恩那位性情温和的老人。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][weə(r)] ,
There was an old person of Ware ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 仓库 ,

韦尔镇有一位老人，

[huː] [rəʊd][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][beə(r)] ;
Who rode on the back of a bear ;
WHO 骑 在 这 后退 的 一个 熊 ;

谁骑在熊背上?

[wen] [ðeɪ] [æskt] , " [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][trɒt] ? " [hiː; hi] [sed] , " ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] !
When they ask'd , " Does it trot ? " he said , " Certainly not !
什么时候 他们 问 , " 做 它 小跑 ? " 他 说 , " 当然 不是 !

当他们问：“它会小跑吗？”时，他说：“当然不会！”

[hiːz] [ə; eɪ] - - [beə(r)] !
He's a Moppsikon Floppsikon bear !
他是 一个 - - 熊 !

他是一只 Moppsikon Floppsikon 熊！

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][dʒə'niːnə] ,
" There was a young person of Janina ,
" 那里 曾是 一个 年轻的 人 的 雅尼娜 ,

“雅尼娜有个年轻人，

[huːz] ['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['fænɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ;
Whose uncle was always a fanning her ;
谁 叔叔 曾是 总是 一个 扇形 她 ;

她的叔叔总是给她扇风；

[wen] [hiː; hi] [fænd] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['swiːtli] , [ænd; ənd] [sed] ,
When he fanned off her head , she smiled sweetly , and said ,
什么时候 他 扇形 离开 她 头 , 她 微笑 甜蜜地 , 和 说 ,

他为她扇风拂去头上的碎发时，她甜甜地笑着说：

" [juː; jʊ] [prə'pɪʃəs] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][dʒə'niːnə] !
" You propitious old person of Janina !
" 你 吉祥 老的 人 的 雅尼娜 !

“雅尼娜的吉祥老人啊！”

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv]['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] ,
" There was an old man of Cashmere ,
" 那里 曾是 一个 老的 男人 的 羊绒 ,

“从前有个克什米尔老人，

[huːz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd][kwɪə(r)] ;
Whose movements were scroobious and queer ;
谁 移动 是 - 和 酷儿 ;

他们的举止怪异而古怪；

['bi:ɪŋ] ['slendə(r)][ænd; ənd][tɔ:l] , [hi:; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][wɔ:l] ,
Being slender and tall , he looked over a wall ,
存在 苗条 和 高的 , 他 看起来 超过 一个 墙 ,

他身材修长高挑，从墙后向外望去。

[ænd; ənd] [pə'si:vd] [tu:] [fæt] [dʌks] [ɒv; əv]['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] .
And perceived two fat ducks of Cashmere .
和 感知 二 胖的 鸭子 的 羊绒 .

并看到了两只肥美的羊绒鸭。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] ['kæsəl] ,
There was an old person of Cassel ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 卡塞尔 ,

卡塞尔有一位老人，

[hu:z] [nəʊz] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] ['tæsl] ;
Whose nose finished off in a tassel ;
谁 鼻子 完成的 离开 在 一个 流苏 ;

鼻子末端缀着流苏；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɔ:ld] [aʊt] , " [əʊ] [wel] !
But they call'd out , " Oh well !
但 他们 被称为 出去 , " 哦 出色地 !

但他们喊道：“哦，好吧！”

[doʊnt][ˌaɪ 'ti:] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bel] !
don't it look like a bell !
不 它 看 喜欢 一个 钟 !

它看起来不像个铃铛！

" [wɪtʃ] [pə'plekst] [ðæt] [əʊld]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] ['kæsəl] .
" Which perplexed that old person of Cassel .
" 哪个 困惑 那 老的 人 的 卡塞尔 .

“这让卡塞尔的那位老人感到困惑。”

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [pɛt] ,
There was an old person of Pett ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 佩特 ,

佩特有一位老人，

[hu:] [wɒz; wəz] ['pɑ:tli] [kən'sju:md] [baɪ] [rɪ'gret] ;
Who was partly consumed by regret ;
WHO 曾是 部分 消耗 经过 后悔 ;

他内心深处充满了悔恨；

[hi:; hi] [seɪt] [ɪn][ə; eɪ][kɑ:t] , [ænd; ənd][et; eɪt][kəʊld]['æp(ə)l] [tɑ:t] ,
He sate in a cart , and ate cold apple tart ,
他 沙特 在 一个 大车 , 和 吃 寒冷的 苹果 酸 ,

他坐在马车里，吃着冷苹果馅饼。

[wɪtʃ] [rɪ'li:vd] [ðæt] [əʊld]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [pɛt] .
Which relieved that old person of Pett .
哪个 松了口气 那 老的 人 的 佩特 .

这让那位老人从佩特的阴影中解脱出来。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] ['spɪtˌhɛd] ,
There was an old man of Spithead ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 喷火头 ,

斯皮特黑德有个老人，

[hu:] ['əʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [sed] , —
Who opened the window , and said , —
WHO 打开 这 窗户 , 和 说 , —

谁打开窗户，说道：

" [fɪl] - - , [fɪl] - ['dʒʌmb(ə)l] , [fɪl] - ['rʌmb(ə)l] - [kʌm] - ['tʌmb(ə)l] !

" Fil - jomble , fil - jumble , fil - rumble - come - tumble !

" 电影 - - , 电影 - 杂乱 , 电影 - 隆隆 - 来 - 翻滚 !

“菲尔-乔布尔，菲尔-乔布尔，菲尔-隆隆-来-翻滚！

" [ðæt] ['daʊtf(ə)l] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ['spɪtˌhɛd] .

" That doubtful old man of Spithead .

" 那 疑 老的 男人 的 喷火头 .

“斯皮特黑德那个令人怀疑的老人。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ,

There was an old man on the Border ,

那里 曾是 一个 老的 男人 在 这 边界 ,

边境上有一位老人，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [dɪs'ɔːdə(r)] ;

Who lived in the utmost disorder ;

WHO 居住地 在 这 极致 紊乱 ;

生活在极度混乱之中的人；

[hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð] [ðə; ði] [kæt] , [ænd; ənd] [meɪd] [tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] ,

He danced with the cat , and made tea in his hat ,

他 跳舞 和 这 猫 , 和 制成 茶 在 他的 帽子 ,

他与猫共舞，还在帽子里泡了茶。

[wɪtʃ] [vekst] [ɔːl] [ðə; ði] [fəʊks] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] .

Which vexed all the folks on the Border .

哪个 烦恼 全部 这 各位 在 这 边界 .

这让边境地区的所有人都很恼火。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] - ,

There was an old man of Dumbree ,

那里 曾是 一个 老的 男人 的 - ,

邓布里有个老人，

[huː] [tɔːt] ['lɪt(ə)l] [aʊlz] [tuː; tə] [drɪŋk] [tiː] ;

Who taught little owls to drink tea ;

WHO 教授 小的 猫头鹰 到 喝 茶 ;

谁教小猫头鹰喝茶?

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə] [iːt] [maɪs] [ɪz] [nɒt] ['prɒpə(r)] [ɔː(r)] [naɪs] ,

For he said , " To eat mice is not proper or nice ,

为了 他 说 , " 到 吃 小鼠 是 不是 恰当的 或者 好的 ,

他说：“吃老鼠既不合适也不体面。”

" [ðæt] ['eɪmiəb(ə)l] [mæn] [ɒv; əv] - .

" That amiable man of Dumbree .

" 那 可亲 男人 的 - .

“邓布里那位和蔼可亲的人。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['faɪli] ,

There was an old person of Filey ,

那里 曾是 一个 老的 人 的 菲利 ,

菲利镇有一位老人，

[ɒv; əv] [huːm] [hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [spəʊk] ['haɪli] ;

Of whom his acquaintance spoke highly ;

的 谁 他的 熟人 辐 高度 ;

他的熟人对他评价很高；

[hiː; hi] [dɑːnst] ['pɜːfɪktli] [wel] , [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bel] ,

He danced perfectly well , to the sound of a bell ,

他 跳舞 完美 出色地 , 到 这 声音 的 一个 钟 ,

他伴着铃声跳了一段优美的舞蹈。

[ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['faɪli] .
And delighted the people of Filey .
和 高兴极了 这 人们 的 菲利 .

这让菲利镇的居民们非常高兴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [huːz] [rɪ'mɔːs]
There was an old man whose remorse
那里 曾是 一个 老的 男人 谁 悔恨

有一位老人，他感到懊悔不已。

[ɪn'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] ['keɪpə(r)] [sɔːs] ;
Induced him to drink Caper Sauce ;
诱导 他 到 喝 跳跃 酱 ;

诱使他喝酸豆酱；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] , " [ɪf] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] [kəʊld] ['klærət] - [kʌp] ,
For they said , " If mixed up with some cold claret - cup ,
为了 他们 说 , " 如果 混合 向上 和 一些 寒冷的 红酒 - 杯子 ,

因为他们说："如果混入一些冰镇红酒中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [suːð] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'mɔːs] !
It will certainly soothe your remorse !
它 将要 当然 舒缓 你的 悔恨 !

它一定会减轻你的悔意！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] - ,
" There was an old man of Ibreem ,
" 那里 曾是 一个 老的 男人 的 - ,

"伊布雷姆有一位老人，

[huː] ['sʌd(ə)nli] - [tuː; tə] [skriːm] ;
Who suddenly threaten'd to scream ;
WHO 突然 - 到 尖叫 ;

谁突然威胁要尖叫；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] , [wiː; wi] [wɪl] [θʌmp] [juː; jʊ] [kwaɪt] [bluː] ,
But they said , " If you do , we will thump you quite blue ,
但 他们 说 , " 如果 你 做 , 我们 将要 扑通 你 相当 蓝色的 ,

但他们说："如果你这么做，我们会把你揍得鼻青脸肿。"

[juː; jʊ] [dɪs'gʌstɪŋ] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] - !
You disgusting old man of Ibreem !
你 令人作呕 老的 男人 的 - !

你这个令人作呕的伊布雷姆老头！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [wɪlts] ,
" There was an old person of Wilts ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 威尔特郡 ,

"威尔特郡有一位老人，

[huː] ['kɒnstəntli] [wɔːkt] [ə'pɒn] [stɪlts] ;
Who constantly walked upon stilts ;
WHO 不断地 步行 之上 高跷 ;

他经常踩着高跷行走；

[hiː; hi] [riːð] [ðem; ðəm] [wɪð] ['lɪliz] [ænd; ənd] ['dæfi] - [daʊn] - ['dɪliz] ,
He wreathed them with lilies and daffy - down - dillies ,
他 花环 他们 和 百合花 和 达菲 - 向下 - 莳萝 ,

他用百合花和水仙花为他们戴上花环，

[ðæt] ['elɪgənt] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [wɪlts] .
That elegant person of Wilts .
那 优雅的 人 的 威尔特郡 .

那位来自威尔特郡的优雅人士。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [greɪndʒ] ,
There was an old person of Grange ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 农庄 ,
格兰奇有一位老人,

[huːz] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd] [streɪndʒ] ;
Whose manners were scroobious and strange ;
谁 礼仪 是 - 和 奇怪的 ;
他的举止粗鲁怪异;

[hiː; hi] [seɪld] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [blʌb] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɔːtəpruːf] [tʌb] ,
He sailed to St . Blubb in a waterproof tub ,
他 航行 到 英石 . 布鲁布 在 一个 防水的 浴缸 ,
他乘着一个防水浴缸航行到了圣布鲁布。

[ðæt] [ə'kwætɪk] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [greɪndʒ] .
That aquatic old person of Grange .
那 水 老的 人 的 农庄 .
格兰奇的那个水生老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['njuːri] ,
There was an old person of Newry ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 纽里 ,
纽里有一位老人,

[huːz] ['mænəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɪŋ(k)tʃə] [wɪð] ['fjʊəri] ;
Whose manners were tinctured with fury ;
谁 礼仪 是 酊剂 和 愤怒 ;
他的举止充满了愤怒;

[hiː; hi] [tɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [rʌgz] , [ænd; ənd] [brəʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒʌgz] ,
He tore all the rugs , and broke all the jugs ,
他 撕裂 全部 这 地毯 , 和 打破 全部 这 水罐 ,
他撕碎了所有的地毯,打碎了所有的水罐。

[wɪ'ðɪn] ['twenti] [maɪlz] - ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['njuːri] .
Within twenty miles ' distance of Newry .
之内 二十 英里 - 距离 的 纽里 .
距离纽里二十英里以内。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] - ,
There was an old man of Dumblane ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 - ,
邓布兰有个老人,

[huː] ['greɪtli] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [kreɪn] ;
Who greatly resembled a crane ;
WHO 非常 类似 一个 起重机 ;
他长得酷似一只鹤;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] , [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [lɒŋ] ,
But they said , " Is it wrong , since your legs are so long ,
但 他们 说 , " 是 它 错误的 , 自从 你的 腿 是 所以 长的 ,
但他们说:“你的腿这么长,这样做错了吗?”

[tuː; tə] [rɪ'kwest] [juː; jʊ] [woʊnt] [steɪ] [ɪn] - ?
To request you won't stay in Dumblane ?
到 要求 你 惯于 停留 在 - ?
请求您不要留在邓布兰?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [pɔːt] ['griːgɔːr] ,
" There was an old man of Port Grigor ,
" 那里 曾是 一个 老的 男人 的 港口 格里戈尔 ,
“从前在格里戈尔港有一位老人,

[huːz] ['ækʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['nəʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪgə(r)] ;
Whose actions were noted for vigour ;
谁 行动 是 著名的 为了 活力 ;
其行动以果断有力而著称;

[hiː; hi] [stʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [tɪl] [hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] [tɜːnd] [red] ,
He stood on his head till his waistcoat turned red ,
他 站立 在 他的 头 直到 他的 马甲 转向 红色的 ,
他倒立着，直到背心都变红了。

[ðæt] [ɪ'klektɪk] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [pɔːt] ['griːgɔːr] .
That eclectic old man of Port Grigor .
那 兼收并蓄的 老的 男人 的 港口 格里戈尔 .
格里戈尔港那位古怪的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [el] [hʌmz] ,
There was an old man of El Hums ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 埃尔 哼唱 ,
埃尔胡姆斯有一位老人，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɒn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [krʌmz] ,
Who lived upon nothing but crumbs ,
WHO 居住地 之上 没有什么 但 面包屑 ,
他们靠面包屑度日，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pɪkt] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɜːdz] [raʊnd] ,
Which he picked off the ground , with the other birds round ,
哪个 他 挑选 离开 这 地面 , 和 这 其他 鸟类 圆形的 ,
他从地上捡起一只，周围还有其他鸟儿。

[ɪn] [ðə; ði] [rəʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪnz] [ɒv; əv] [el] [hʌmz] .
In the roads and the lanes of El Hums .
在 这 道路 和 这 车道 的 埃尔 哼唱 .
在埃尔胡姆斯的街道和小巷里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [west] - ,
There was an old man of West Dumpet ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 西方 - ,
西邓佩特有个老人，

[huː] [pə'zest] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [nəʊz] [laɪk] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] ;
Who possessed a large nose like a trumpet ;
WHO 拥有 一个 大的 鼻子 喜欢 一个 喇叭 ;
他长着一个像喇叭一样的大鼻子；

[wen] [hiː; hi] [bluː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] [kraʊd] ,
When he blew it aloud , it astonished the crowd ,
什么时候 他 吹 它 大声 , 它 惊讶 这 人群 ,
他大声吹响笛子，令在场众人惊叹不已。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [west] - .
And was heard through the whole of West Dumpet .
和 曾是 听到 通过 这 所有的 的 西方 - .
整个西邓佩特地区都听到了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [sɑːk] ,
There was an old person of Sark ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 萨克岛 ,
萨克岛上有一位老人，

[huː] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [rɪ'mɑːk] ;
Who made an unpleasant remark ;
WHO 制成 一个 令人不快的 评论 ;
谁说了不中听的话?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [doʊnt][ju:; jʊ] [si:] [wɒt] [ə; eɪ] [bru:t] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ,
But they said , " Don't you see what a brute you must be ,
但 他们 说 ， " 不 你 看 什么 一个 蛮力 你 必须 是 ，

但他们说：“你难道看不出你有多残暴吗？”

[ju:; jʊ] [əb'nɒkʃəs] [əʊld]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [sɑ:k] !
You obnoxious old person of Sark !
你 令人讨厌的 老的 人 的 萨克岛 ！

你这个来自萨克岛的讨厌老头！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [hu:z] [dɪ'speə(r)]
" There was an old man whose despair
" 那里 曾是 一个 老的 男人 谁 绝望

有一个老人，他感到绝望

[ɪn'dju:st] [hɪm][tu:; tə] ['pɜ:tʃəs] [ə; eɪ][heə(r)] :
Induced him to purchase a hare :
诱导 他 到 购买 一个 野兔 ：

诱使他买了一只野兔：

[weər'ɒn] [wʌn] [faɪn] [deɪ] [hi:; hi] [rəʊd] ['həʊlli] [ə'weɪ] ,
Whereon one fine day he rode wholly away ,
其中 一 美好的 天 他 骑 完全 离开 ，

有一天，他骑马远去，

[wɪtʃ] ['pɑ:tli] [ə'sweidʒ] [hɪz; ɪz][dɪ'speə(r)] .
Which partly assuaged his despair .
哪个 部分 缓解 他的 绝望 .

这在一定程度上缓解了他的绝望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [bɑ:nz] ,
There was an old person of Barnes ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 巴恩斯 ，

巴恩斯有一位老人，

[hu:z] ['gɑ:mənts] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [dɑ:n] ;
Whose garments were covered with darns ;
谁 服装 是 涵盖 和 真糟糕 ；

他们的衣服上满是补丁；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [wɪ'ðaʊt] [daʊt] , [ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [weə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] ,
But they said , " Without doubt , you will soon wear them out ,
但 他们 说 ， " 没有 怀疑 ， 你 将要 很快 穿 他们 出去 ，

但他们说：“毫无疑问，你们很快就会把它们磨损殆尽。”

[ju:; jʊ] ['lu:mɪnəs] ['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [bɑ:nz] !
You luminous person of Barnes !
你 发光的 人 的 巴恩斯 ！

巴恩斯的这位杰出人物！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜ:s(ə)n][ɒv; əv] [naɪs] ,
" There was an old person of Nice ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 好的 ，

“尼斯有一位老人，

[hu:z] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɜ:(r); wə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [gi:s] .
Whose associates were usually Geese .
谁 同事 是 通常 鹅 .

他的同伴通常是鹅。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [aʊt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ,
They walked out together in all sorts of weather ,
他们 步行 出去 一起 在 全部 排序 的 天气 ，

他们一起走过各种天气，

[ðæt] ['æfəb(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [naɪs] !
That affable person of Nice !
那 和蔼可亲 人 的 好的 !

尼斯那位和蔼可亲的人!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] ,
There was a young lady of Greenwich ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 格林威治 ,

格林威治有一位年轻女士，

[huːz] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] - [wɪð] ['spɪnɪtʃ] ;
Whose garments were border'd with Spinach ;
谁 服装 是 - 和 菠菜 ;

其衣襟饰以菠菜图案;

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['spɒti] [kɑːf] [bɪt] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːl] [kwaɪt] [ɪn] [hɑːf] ,
But a large spotty Calf bit her shawl quite in half ,
但 一个 大的 斑驳的 小牛 少量 她 披肩 相当 在 一半 ,

但一只体型硕大、浑身长满斑点的小牛犊却把她的披肩咬成了两半。

[wɪtʃ] [ə'lɑːmd] [ðæt] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv]['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] .
Which alarmed that young lady of Greenwich .
哪个 惊慌 那 年轻的 女士 的 格林威治 .

这让格林威治的那位年轻女士感到震惊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [kæn] ,
There was an old person of Cannes ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 戛纳 ,

戛纳有一位老人，

[huː] ['pɜːrtʃəst] [θriː] [faul] [ænd; ənd][ə; eɪ][fæn] ;
Who purchased three fowls and a fan ;
WHO 购买 三 家禽 和 一个 扇子 ;

谁买了三只家禽和一台风扇?

[ðəʊz] [ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [kuːl]
Those she placed on a stool , and to make them feel cool
那些 她 放置 在 一个 凳子 , 和 到 制作 他们 感觉 凉爽的

她把它们放在凳子上，让它们感觉凉爽。

[ʃiː; ʃi] ['kɒnstəntli] [fænd] [ðem; ðəm][æt; ət] [kæn] .
She constantly fanned them at Cannes .
她 不断地 扇形 他们 在 戛纳 .

在戛纳电影节上，她不停地给他们扇风。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] - ,
There was an old person of Ickley ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 - ,

伊克利有一位老人，

[huː] [kʊd; kəd][nɒt][ə'baɪd][tuː; tə][raɪd] ['kwɪkli] ;
Who could not abide to ride quickly ;
WHO 可以 不是 遵守 到 骑 迅速地 ;

谁能忍受骑得飞快?

[hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə]['kɑːnæk][ɒn][ə; eɪ] ['tɔːrtəsɪz] [bæk] ,
He rode to Karnak on a tortoise's back ,
他 骑 到 卡纳克 在 一个 乌龟的 后退 ,

他骑着乌龟去了卡纳克神庙。

[ðæt] ['muːni] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] - .
That moony old person of Ickley .
那 月亮 老的 人 的 - .

伊克利那个呆头呆脑的老头。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [haɪd] ,
There was an old person of Hyde ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 海德 ,

海德镇有一位老人,

[huː] [wɔːkt] [baɪ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braɪd] ,
Who walked by the shore with his bride ,
WHO 步行 经过 这 支撑 和 他的 新娘 ,

他与新娘在海边漫步,

[tɪl] [ə; eɪ] [kræb] [huː] [keɪm] [nɪə(r)] [ðeə(r)] ['buzəm] [wɪð] [fɪə(r)] ,
Till a Crab who came near fill'd their bosoms with fear ,
直到 一个 螃蟹 WHO 来了 靠近 已填充 他们的 胸部 和 害怕 ,

直到一只螃蟹靠近,才让他们心生恐惧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [wʊd] [wɪd] ['nevə(r)] [left] [haɪd] !
And they said , " Would we'd never left Hyde !
和 他们 说 , " 会 我们会 绝不 左边 海德 !

他们说:"我们多么希望从未离开过海德!"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [greɪ] ,
" There was an old person in gray ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 在 灰色的 ,

"那里有一位穿着灰色衣服的老人,

[huːz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [tɪndʒd] [wɪð] [dɪs'meɪ] ;
Whose feelings were tinged with dismay ;
谁 情怀 是 带点色调 和 沮丧 ;

他的心情中夹杂着一丝沮丧;

[ʃiː; ʃi] ['pɜːrtʃəst] [tuː] ['pærəts] , [ænd; ənd] [fed] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kærəts] ,
She purchased two parrots , and fed them with carrots ,
她 购买 二 鹦鹉 , 和 美联储 他们 和 胡萝卜 ,

她买了两只鹦鹉,用胡萝卜喂它们。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ðæt] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [greɪ] .
Which pleased that old person in gray .
哪个 高兴 那 老的 人 在 灰色的 .

那位穿灰色衣服的老人很高兴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [æŋ'kəʊnə] ,
There was an old man of Ancona ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 安科纳 ,

安科纳有一位老人,

[huː] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɒg] [wɪð] [nəʊ] ['əʊnə(r)] ,
Who found a small dog with no owner ,
WHO 成立 一个 小的 狗 和 不 所有者 ,

谁捡到了一只无家可归的小狗?

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɔːl] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ,
Which he took up and down all the streets of the town ,
哪个 他 采取 向上 和 向下 全部 这 街道 的 这 镇 ,

他扛着它走遍了镇上的所有街道,

[ðæt] ['æŋkʃəs] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [æŋ'kəʊnə] .
That anxious old man of Ancona .
那 焦虑的 老的 男人 的 安科纳 .

安科纳那位焦虑的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['sɛstri] ,
There was an old person of Sestri ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 塞斯特里 ,

塞斯特里有一位老人,

[huː] [seɪt] [hɪm'self] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vestri] ;
Who sate himself down in the vestry ;
WHO 沙特 他自己 向下 在 这 教区委员会 ;

他独自坐在圣器室里;

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] !
When they said , " You are wrong !
什么时候 他们 说 , " 你 是 错误的 !

当他们说:“你错了!”

" [hiː; hi] ['mɪəli] [sed] " [bɒŋ] !
" he merely said " Bong !
" 他 仅仅 说 " 邦 !

他只是说了句“砰!”

" [ðæt] [rɪ'pʌlsɪv] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['sɛstri] .
" That repulsive old person of Sestri .
" 那 丑恶 老的 人 的 塞斯特里 .

“塞斯特里那个令人厌恶的老人。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [blaiθ] ,
There was an old person of Blythe ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 布莱斯 ,

布莱斯有一位老人,

[huː] [kʌt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪð] ;
Who cut up his meat with a scythe ;
WHO 切 向上 他的 肉 和 一个 镰 ;

他用镰刀割了他的肉;

[wen] [ðeɪ] [sed] , " [wel] !
When they said , " Well !
什么时候 他们 说 , " 出色地 !

当他们说:“好吧!

[ai]['nevə(r)] !
I never !
我 绝不 !

我从未想过!

" [hiː; hi] [kraɪd] , " [saɪðz] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] !
" he cried , " Scythes for ever !
" 他 哭 , " 镰刀 为了 曾经 !

他喊道:“镰刀万岁!”

" [ðæt] ['laɪvli] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [blaiθ] .
" That lively old person of Blythe .
" 那 热闹 老的 人 的 布莱斯 .

“布莱斯那位活泼的老人。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][eə(r)] ,
There was a young person of Ayr ,
那里 曾是 一个 年轻的 人 的 艾尔 ,

艾尔有一位年轻人,

[huːz] [hed] [wɒz; wəz] [rɪ'mɑːkəbli] [skweə(r)] :
Whose head was remarkably square :
谁 头 曾是 非常 正方形 :

他的头型非常方正:

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] , [ɪn] [faɪn] ['weðə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ][gəʊld] ['feðə(r)] ;
On the top , in fine weather , she wore a gold feather ;
在 这 顶部 , 在 美好的 天气 , 她 穿着 一个 金子 羽毛 ;

天气晴朗时,她会在头顶佩戴一根金色的羽毛;

[wɪtʃ] ['dæzld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [eə(r)] .
Which dazzled the people of Ayr .
哪个 眼花缭乱 这 人们 的 艾尔 .

这令艾尔的人们惊叹不已。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['rimini] ,
There was an old person of Rimini ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 里米尼 ,

里米尼有一位老人,

[huː] [sed] , " ['greɪʃəs] !
Who said , " Gracious !
WHO 说 , " 亲切 !

谁说了"天哪!"

['gʊdnəs] !
Goodness !
善良 !

天哪!

[əʊ] [dʒiːməni] !
O Gimini !
哦 双子座 !

哦,双子座!

" [wen] [ðeɪ] [sed] , " [pliːz] [biː; bi] [stɪl] !
" When they said , " Please be still !
" 什么时候 他们 说 , " 请 是 仍然 !

"当他们说,'请安静!

" [ʃiː; ʃi] [ræn] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] ,
" she ran down a hill ,
" 她 跑 向下 一个 爬坡道 ,

她跑下山坡,

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [mɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [æt; ət] ['rimini] .
And was never more heard of at Rimini .
和 曾是 绝不 更多的 听到 的 在 里米尼 .

在里米尼,他再也没有像现在这样被人提起过。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [huːz] [nəʊz] ,
There is a young lady , whose nose ,
那里 是 一个 年轻的 女士 , 谁 鼻子 ,

有一位年轻女士,她的鼻子,

[kən'tɪnjuəli] ['prɔspə] [ænd; ənd] [grəuz] ;
Continually prospers and grows ;
持续 繁荣 和 生长 ;

持续繁荣发展;

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [ə; eɪ] [fraɪt] ,
When it grew out of sight , she exclaimed in a fright ,
什么时候 它 生长 出去 的 视线 , 她 惊呼 在 一个 惊吓 ,

当它完全消失在视线之外时,她惊恐地叫道:

" [əʊ] ! [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [nəʊz] !
" Oh ! Farewell to the end of my nose !
" 哦 ! 告别 到 这 结尾 的 我的 鼻子 !

"哦!再见了,我的鼻尖!"

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] ['iːlɪŋ] ,
" There was an old person of Ealing ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 伊灵 ,

"伊灵有一位老人,

[huː] [wɒz; wəz] ['həʊlli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [gʊd] ['fiːlɪŋ] ;
Who was wholly devoid of good feeling ;
WHO 曾是 完全 缺乏 的 好的 感觉 ;

他完全没有善意;

[hiː; hi] [drəʊv] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɪg] , [wɪð] [θriː] [aʊlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪg] ,
He drove a small gig , with three Owls and a Pig ,
他 驾驶 一个 小的 演出 , 和 三 猫头鹰 和 一个 猪 ,

他驾着一辆小马车,车上载着三只猫头鹰和一头猪。

[wɪtʃ] [dɪ'strest] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['iːlɪŋ] .
Which distressed all the people of Ealing .
哪个 苦恼 全部 这 人们 的 伊灵 .

这令伊灵的所有居民都感到忧虑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [temz] ['dɪtən] ,
There was an old man of Thames Ditton ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 泰晤士河 迪顿 ,

泰晤士迪顿有一位老人,

[huː] [kɔːld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [ɒn] ;
Who called out for something to sit on ;
WHO 称为 出去 为了 某物 到 坐 在 ;

谁喊着要个坐的地方?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [ə; eɪ] [hæt] , [ænd; ənd] [sed] , " [sɪt] [ə'pɒn] [ðæt] ,
But they brought him a hat , and said , " Sit upon that ,
但 他们 带来 他 一个 帽子 , 和 说 , " 坐 之上 那 ,

但他们拿来一顶帽子给他,说:"坐上去吧。"

[juː; jʊ] - [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [temz] ['dɪtən] !
You abruptious old man of Thames Ditton !
你 - 老的 男人 的 泰晤士河 迪顿 !

你这来自泰晤士河畔迪顿的粗鲁老头!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [breɪ] ,
" There was an old person of Bray ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 嘶叫 ,

"布雷有一位老人,

[huː] [sæŋ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ]
Who sang through the whole of the day
WHO 唱 通过 这 所有的 的 这 天

谁整天都在唱歌

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dʌks] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pɪgz] , [huːm] [hiː; hi] [fed] [ə'pɒn] [fɪgz] ,
To his ducks and his pigs , whom he fed upon figs ,
到 他的 鸭子 和 他的 猪 , 谁 他 美联储 之上 无花果 ,

他用无花果喂养他的鸭子和猪,

[ðæt] ['væljuəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [breɪ] .
That valuable person of Bray .
那 有价值的 人 的 嘶叫 .

布雷的那位宝贵人物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri]
There was a young person whose history
那里 曾是 一个 年轻的 人 谁 历史

有一个年轻人,他的历史

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] ;
Was always considered a mystery ;
曾是 总是 经过考虑的 一个 神秘 ;

一直被认为是个谜;

[ʃiː; ʃi] [seɪt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][wʌn] [njuː] [wɪtʃ] ,
She sate in a ditch , although no one knew which ,
她 沙特 在 一个 沟 , 虽然 不 一 知道 哪个 ,

她坐在沟里，虽然没人知道是哪条沟。

[ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['triːtɪs] [ɒn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
And composed a small treatise on history .
和 由 一个 小的 论文 在 历史 .

并撰写了一篇关于历史的小论文。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][baʊ; bəʊ] ,
There was an old person of Bow ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 弓 ,

弓镇有一位老人，

[huːm] ['nəʊbədi] ['hæpənd] [tuː; tə] [nəʊ] ;
Whom nobody happened to know ;
谁 无人 发生 到 知道 ;

碰巧谁也不认识；

[səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm][səʊp] , [ænd; ənd] [sed] ['kəʊldli] , " [wiː; wi][həʊp]
So they gave him some soap , and said coldly , " We hope
所以 他们 给予 他 一些 肥皂 , 和 说 冷冷地 , " 我们 希望

于是他们给了他一些肥皂，冷冷地说：“我们希望……”

[juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [də'rektli] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] !
You will go back directly to Bow !
你 将要 去 后退 直接地 到 弓 !

你将直接返回弓箭手！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [raɪ] ,
" There was an old person of Rye ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 黑麦 ,

“莱伊镇有一位老人，

[huː] [went] [ʌp][tuː; tə] [taʊn] [ɒn][ə; eɪ][flai] ;
Who went up to town on a fly ;
WHO 去 向上 到 镇 在 一个 飞 ;

谁乘着苍蝇上城去了？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [kɒf] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [tuː; tə][fɔːl] [ɒf] !
But they said , " If you cough , you are safe to fall off !
但 他们 说 , " 如果 你 咳嗽 , 你 是 安全的 到 落下 离开 !

但他们说：“如果你咳嗽，你就可以安全地掉下去了！”

[juː; jʊ] [əb'stiːmiəs] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [raɪ] !
You abstemious old person of Rye !
你 节制的 老的 人 的 黑麦 !

你这来自莱伊的节俭老人！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [kraʊl] ,
" There was an old person of Crowle ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 克劳尔 ,

“克劳尔有一位老人，

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] ;
Who lived in the nest of an owl ;
WHO 居住地 在 这 巢 的 一个 猫头鹰 ;

谁住在猫头鹰的巢穴里？

[wen] [ðeɪ] [skriːmd] [ɪn][ðə; ði] [nest] , [hiː; hi] [skriːmd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [rest] ,
When they screamed in the nest , he screamed out with the rest ,
什么时候 他们 尖叫 在 这 巢 , 他 尖叫 出去 和 这 休息 ,

当巢穴里的同伴们尖叫时，他也跟着一起尖叫起来。

[ðæt] [dɪ'presɪŋ] [əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [kraʊl] .
That depressing old person of Crowle .
那 沉闷 老的 人 的 克劳尔 .
克劳尔那个令人沮丧的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['leɪdi] [ɒv; əv] ['wɪntʃəlˌsiː] ,
There was an old Lady of Winchelsea ,
那里 曾是 一个 老的 女士 的 温切尔西 ,
温切尔西有一位老太太，

[huː] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ]['niːd(ə)l][ɔː(r)][pɪn][ʃæl; ʃəl] [siː]
Who said , " If you needle or pin shall see
WHO 说 , " 如果 你 针 或者 别针 将 看
谁说过，"如果你的针或别针看到

[ɒn] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][maɪ] [ruːm] , [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [bruːm] !
On the floor of my room , sweep it up with the broom !
在 这 地面 的 我的 房间 , 扫 它 向上 和 这 扫帚 !
用扫帚把房间地板上的灰尘扫干净！

" [ðæt] [ɪg'zɔːstɪv] [əʊld]['leɪdi] [ɒv; əv] ['wɪntʃəlˌsiː] !
" That exhaustive old Lady of Winchelsea !
" 那 详尽的 老的 女士 的 温切尔西 !
"温切尔西那位精力充沛的老太太！"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] [triː] ,
There was an old man in a tree ,
那里 曾是 一个 老的 男人 在 一个 树 ,
树上坐着一位老人。

[huːz] ['wɪskəs] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌvli] [tuː; tə] [siː] ;
Whose whiskers were lovely to see ;
谁 胡须 是 迷人的 到 看 ;
他的胡须真好看；

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɝdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ðem; ðəm] ['pɜːfɪktli] [beə(r)] ,
But the birds of the air pluck'd them perfectly bare ,
但 这 鸟类 的 这 空气 拔掉 他们 完美 裸 ,
但空中的飞鸟把它们的毛发全部啄光了。

[tuː; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] [nests] [ɪn] [ðæt] [triː] .
To make themselves nests in that tree .
到 制作 他们自己 巢穴 在 那 树 .
它们会在那棵树上筑巢。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv] ['kɔːsɪkə] ,
There was a young lady of Corsica ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 科西嘉岛 ,
有一位来自科西嘉岛的年轻女子，

[huː] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] ['sɔːsi] - [kɜː(r)] ;
Who purchased a little brown saucy - cur ;
WHO 购买 一个 小的 棕色的 风骚的 - 库尔 ;
谁买了一只棕色的小辣狗？

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fed] [ə'pɒn][hæm] , [ænd; ənd][hɒt] ['rɑːzbəri] [dʒæm] ,
Which she fed upon ham , and hot raspberry jam ,
哪个 她 美联储 之上 火腿 , 和 热的 覆盆子 果酱 ,
她吃了火腿和热覆盆子果酱，

[ðæt] [ɪk'spensɪv] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv] ['kɔːsɪkə] .
That expensive young lady of Corsica .
那 昂贵的 年轻的 女士 的 科西嘉岛 .
那位来自科西嘉岛的昂贵年轻女士。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [fɜːrl] ,
There was a young lady of Firle ,
那里 曾是 一个 年轻的 女士 的 菲尔 ,

菲尔镇有一位年轻女子，

[huːz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] [kɜːl] ;
Whose hair was addicted to curl ;
谁 头发 曾是 上瘾 到 卷曲 ;

谁的头发喜欢卷发?

[ˌaɪ 'tiː] [kɜːld] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [siː] ,
It curled up a tree , and all over the sea ,
它 卷曲 向上 一个 树 , 和 全部 超过 这 海 ,

它盘旋在一棵树上，遍布整个海洋。

[ðæt] [ɪk'spænsɪv] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒv; əv] [fɜːrl] .
That expansive young lady of Firle .
那 广阔的 年轻的 女士 的 菲尔 .

菲尔的那位身材丰满的年轻女士。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [straʊd] ,
There was an old person of Stroud ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 斯特劳德 ,

斯特劳德有一位老人，

[huː] [wɒz; wəz] ['hɒrəbli] [dʒæmd] [ɪn] [ə; eɪ] [kraʊd] ;
Who was horribly jammed in a crowd ;
WHO 曾是 糟糕透了 卡住 在 一个 人群 ;

谁被困在拥挤的人群中?

[sʌm; səm] [ʃiː; ʃi] [sluː] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪk] , [sʌm; səm] [ʃiː; ʃi] [skrʌntʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ,
Some she slew with a kick , some she scrunched with a stick ,
一些 她 一万 和 一个 踢 , 一些 她 皱巴巴的 和 一个 戳 ,

有些她一脚踢死，有些她用棍子打死。

[ðæt] [ɪm'pʌlsɪv] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [straʊd] .
That impulsive old person of Stroud .
那 冲动 老的 人 的 斯特劳德 .

斯特劳德那个冲动的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [buːlək] ,
There was an old man of Boulak ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 布拉克 ,

布拉克有个老人，

[huː] [seɪt] [ɒn] [ə; eɪ] ['krɑːkədaɪlz] [bæk] ;
Who sate on a Crocodile's back ;
WHO 沙特 在 一个 鳄鱼的 后退 ;

谁会坐在鳄鱼背上?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , " - [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [meɪ] ['prɒbəbli] [baɪt] ,
But they said , " Towr'ds the night he may probably bite ,
但 他们 说 , " - 这 夜晚 他 可能 大概 咬 ,

但他们说，"塔楼那天晚上他可能会咬人，

[wɪtʃ] [mait] [veks] [juː; jʊ] , [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] [buːlək] !
Which might vex you , old man of Boulak !
哪个 可能 烦恼 你 , 老的 男人 的 布拉克 !

这可能会让你恼火，布拉克的老人!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [skaɪ] ,
" There was an old person of Skye ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 斯凯 ,

"斯凯岛上有一位老人，

[huː] [wɔltsd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bluːbɒtl] [flaɪ] :
Who waltz'd with a Bluebottle fly :
WHO 华尔兹 和 一个 蓝瓶 飞 :

谁曾与绿头苍蝇共舞:

[ðeɪ] - [ə; eɪ] [swiːt] [tjuːn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] ,
They buzz'd a sweet tune , to the light of the moon ,
他们 - 一个 甜的 调 , 到 这 光 的 这 月亮 ,

在月光下，它们嗡嗡地唱着甜美的曲子。

[ænd; ənd] [ɪn'trɑːnst] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [skaɪ] .
And entranced all the people of Skye .
和 着迷 全部 这 人们 的 斯凯 .

令斯凯岛的所有居民都为之倾倒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ['blækhiːθ] ,
There was an old man of Blackheath ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 布莱克希思 ,

布莱克希思有个老人，

[huːz] [hed] [wɒz; wəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [riːθ]
Whose head was adorned with a wreath
谁 头 曾是 装饰 和 一个 花圈

他的头上戴着花环。

[ɒv; əv] ['klɔɪstər] [ænd; ənd] [spaɪs] , ['pɪkld] ['ʌnjənz] [ænd; ənd] [maɪs] ,
Of lobsters and spice , pickled onions and mice ,
的 龙虾 和 香料 , 腌制 洋葱 和 小鼠 ,

龙虾和香料，腌洋葱和老鼠，

[ðæt] [ʌn'kɒmən] [əʊld] [mæn] [ɒv; əv] ['blækhiːθ] .
That uncommon old man of Blackheath .
那 罕见 老的 男人 的 布莱克希思 .

布莱克希思那位不寻常的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] , [huː] [wen] ['lɪt(ə)l]
There was an old man , who when little
那里 曾是 一个 老的 男人 , WHO 什么时候 小的

从前有个老人，小时候

[fel] ['kæʒuəli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['ket(ə)l] ;
Fell casually into a kettle ;
费尔 随意地 进入 一个 壶 ;

不小心掉进了水壶里；

[bʌt; bət] , ['grəʊɪŋ] [tuː] [staʊt] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [get] [aʊt] ,
But , growing too stout , he could never get out ,
但 , 生长 也 肥硕 , 他 可以 绝不 得到 出去 ,

但是，由于体型过于肥胖，他始终无法逃脱。

[səʊ] [hiː; hi] [pɑːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [ðæt] ['ket(ə)l] .
So he passed all his life in that kettle .
所以 他 通过了 全部 他的 生活 在 那 壶 .

所以他一生都待在那个水壶里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [dʌn'dɔːk] ,
There was an old person of Dundalk ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 邓多克 ,

邓多克有一位老人，

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['fɪʃɪz] [tuː; tə] [wɔːk] ;
Who tried to teach fishes to walk ;
WHO 尝试 到 教 鱼 到 走 ;

谁试图教鱼走路?

[wen] [ðeɪ] ['tʌmbld] [daʊn] [ded] , [hiː; hi] [gruː] ['wɪəri] , [ænd; ənd] [sed] ,
When they tumbled down dead , he grew weary , and said ,
什么时候 他们 翻滚 向下 死的 , 他 生长 厌倦 , 和 说 ,

当他们全部倒地身亡时，他感到疲惫不堪，说道：

" [aɪ][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [dʌn'dɔːk] !
" I had better go back to Dundalk !
" 我 有 更好的 去 后退 到 邓多克 !

我最好还是回邓多克去！

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['ʃɔːrˌhæm] ,
" There was an old person of Shoreham ,
" 那里 曾是 一个 老的 人 的 肖勒姆 ,

“肖勒姆有一位老人，

[huːz] ['hæbɪts][wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [baɪ] [dɪ'kɔːrəm] ;
Whose habits were marked by decorum ;
谁 习惯 是 标记 经过 礼仪 ;

他们的举止彬彬有礼；

[hiː; hi] [bɔːt] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [seɪt] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)] ,
He bought an Umbrella , and sate in the cellar ,
他 买 一个 伞 , 和 沙特 在 这 地窖 ,

他买了一把伞，然后坐在地窖里。

[wɪtʃ] [pliːzd] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] ['ʃɔːrˌhæm] .
Which pleased all the people of Shoreham .
哪个 高兴 全部 这 人们 的 肖勒姆 .

这令肖勒姆的所有居民都感到高兴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][bɑː(r)] ,
There was an old person of Bar ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 酒吧 ,

巴尔有一位老人，

[huː] [pɑːst] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪn][ə; eɪ][dʒɑː(r)] ,
Who passed all her life in a jar ,
WHO 通过了 全部 她 生活 在 一个 罐 ,

她一生都待在罐子里，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['peɪntɪd] [piː] - [griːn] , [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [mɔː(r)] [sə'riːn] ,
Which she painted pea - green , to appear more serene ,
哪个 她 绘 豌豆 - 绿色的 , 到 出现 更多的 安详 ,

她把它涂成豌豆绿，使之显得更加宁静。

[ðæt] ['plæsɪd][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][bɑː(r)] .
That placid old person of Bar .
那 平静 老的 人 的 酒吧 .

巴尔镇那位性情温和的老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [kjuː] ,
There was a young person of Kew ,
那里 曾是 一个 年轻的 人 的 邱园 ,

基尤有一位年轻人，

[huːz] ['vɜːtjuːz][ænd; ənd][v'aɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] ;
Whose virtues and vices were few ;
谁 美德 和 恶习 是 很少 ;

他的美德和缺点都很少；

[bʌt; bət] [wɪð] ['bleɪməbl] [heɪst] [ʃiː; ʃi] [dɪ'vaʊəd] [sʌm; səm] [hɒt] [peɪst] ,
But with blamable haste she devoured some hot paste ,
但 和 应受责备的 匆忙 她 吞噬 一些 热的 粘贴 ,

但她却急匆匆地吞下了一些热糊状物，这实在令人不齿。

[wɪtʃ]	[dɪˈstrɔɪd]	[ðæt]	[jʌŋ]	[ˈpɜːs(ə)n]	[ɒv; əv]	[kjuː]	.
Which	**destroyed**	**that**	**young**	**person**	**of**	**Kew**	**.**
哪个	损毁	那	年轻的	人	的	邱园	.

这摧毁了基尤的那个年轻人。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[əʊld]	[ˈpɜːs(ə)n]	[ɒv; əv]	-	,
There	**was**	**an**	**old**	**person**	**of**	**Jodd**	**,**
那里	曾是	一个	老的	人	的	-	,

乔德有一位老人，

[huːz]	[weɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[pəˈpleksɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɒd]	;
Whose	**ways**	**were**	**perplexing**	**and**	**odd**	**;**
谁	方式	是	令人费解	和	奇怪的	;

他们的行事方式令人费解，十分古怪；

[ʃiː; ʃi]	[ˈpɜːrtʃəst]	[ə; eɪ]	[ˈwɪs(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[seɪt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[ˈθɪs(ə)l]	,
She	**purchased**	**a**	**whistle**	**,**	**and**	**sate**	**on**	**a**	**thistle**	**,**
她	购买	一个	哨	,	和	沙特	在	一个	蓟	,

她买了一个哨子，然后坐在蓟草上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

更多胡言乱语(More Nonsense)

第2/2页

[ænd; ənd] [skwiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] - .
And squeaked to the people of Jodd .
和 吱吱作响 到 这 人们 的 - .

然后吱吱叫着告诉了乔德的人们。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][bjuːd] ,
There was an old person of Bude ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 布德 ,

布德有一位老人，

[huːz] [dɪ'pɔːtmənt] [wɒz; wəz] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [kruːd] ;
Whose deportment was vicious and crude ;
谁 仪态 曾是 恶毒 和 原油 ;

其行为举止恶劣粗鲁；

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rʌf] [ɒv; əv] [peɪl] [strɔː] - ['kʌləd] [stʌf] ,
He wore a large ruff of pale straw - colored stuff ,
他 穿着 一个 大的 粗糙 的 苍白 稻草 - 有色 东西 ,

他戴着一个浅稻草色的大褶领，

[wɪtʃ] [pə'plekst] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][bjuːd] .
Which perplexed all the people of Bude .
哪个 困惑 全部 这 人们 的 布德 .

这让布德的所有居民都感到困惑。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [brɪg] ,
There was an old person of Brigg ,
那里 曾是 一个 老的 人 的 布里格 ,

布里格有一位老人，

[huː] ['pɜːrtʃəst] [nəʊ][end][ɒv; əv][ə; eɪ][wɪg] ;
Who purchased no end of a wig ;
WHO 购买 不 结尾 的 一个 假发 ;

谁买了一整顶假发；

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli][hɪz; ɪz][nəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][təʊz] ,
So that only his nose , and the end of his toes ,
所以 那 仅有的 他的 鼻子 , 和 这 结尾 的 他的 脚趾 ,

所以只有他的鼻子和脚趾尖，

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [brɪg] .
Could be seen when he walked about Brigg .
可以 是 已见 什么时候 他 步行 关于 布里格 .

他在布里格附近走动时可以看到他。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn][ɒv; əv] [me'siːnə] ,
There was an old man of Messina ,
那里 曾是 一个 老的 男人 的 墨西拿 ,

墨西拿有个老人，

[huːz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [nemd] - ;
Whose daughter was named Opsibeena ;
谁 女儿 曾是 命名 - ;

她的女儿名叫奥普西比娜；

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [wɪg] , [ænd; ənd] [rəʊd] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][pɪg] ,
She wore a small wig , and rode out on a pig ,
她 穿着 一个 小的 假发 , 和 骑 出去 在 一个 猪 ,

她戴着一顶小假发，骑着一头猪出去了。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [me'siːnə] .
To the perfect delight of Messina .
到 这 完美的 喜 的 墨西拿 .

令梅西纳欣喜若狂。

['twenti] - [sɪks] ['nɒns(ə)ns] [raɪmz]
TWENTY - SIX NONSENSE RHYMES
二十 - 六 废话 韵律

二十六首无意义的童谣

[ænd; ənd] ['pɪktʃəz] .
AND PICTURES .
和 图片 .

以及图片。

[ə; eɪ][biː][siː][diː][iː][ef][dʒiː][eɪtʃ]
a b c d e f g h
一个 b c d e f 克 h

abcdefgh

[ai][dʒeɪ][keɪ][el][em][en][əʊ][piː][kjuː][ɑː(r)][es][tiː][juː][viː]['dʌbljuː]
i j k l m n o p q r s t u v w
我 j k 我 米 n o p q r s t 你 v 西

ijklmnopqrstuvw

[eks]
x
x

x

[waɪ][zed]
y z
是 z

yz

[ðə; ði] ['æbsəluːtli] [əb'stiːmiəs] [æs] ,
The Absolutely Abstemious Ass ,
这 绝对地 节制的 屁股 ,

绝对节制的驴子

[huː] [rɪ'zaɪdɪd][ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] , [ænd; ənd]['əʊnli][lɪvd; 'laɪvd][ɒn]
who resided in a Barrel , and only lived on
WHO 居住地 在 一个 桶 , 和 仅有的 居住地 在

他住在木桶里，只生活在

['səʊdə]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['pɪkld] ['kjuːkʌmbəz] .
Soda Water and Pickled Cucumbers .
苏打 水 和 腌制 黄瓜 .

苏打水和腌黄瓜。

[ðə; ði]['baʊntɪf(ə)l] ['biːtl] ,
The Bountiful Beetle ,
这 丰富 甲虫 ,

丰饶甲虫

[huː] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [ə; eɪ] [griːn] [ʌm'brelə] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt][reɪn] ,
who always carried a Green Umbrella when it didn't rain ,
WHO 总是 携带 一个 绿色的 伞 什么时候 它 没有 雨 ,

即使不下雨，他总是带着一把绿色的雨伞。

[ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [həʊm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] .
and left it at home when it did .
和 左边 它 在 家 什么时候 它 做过 .

当时就把它落在家里了。

[ðə; ði] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [kaʊ] ,
The Comfortable Confidential Cow ,
这 舒服的 机密的 奶牛 ,

舒适的秘密奶牛

[huː] [seɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [red] [mə'rɒkəʊ] [ɑːm] [tʃeə(r)] [ænd; ənd]
who sate in her Red Morocco Arm Chair and
WHO 沙特 在 她 红色的 摩洛哥 手臂 椅子 和

她坐在她的红色摩洛哥扶手椅上，

['təʊstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bred] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ['faɪə(r)] .
toasted her own Bread at the parlour Fire .
烤过的 她 自己的 面包 在 这 客厅 火 .

她在客厅的火炉旁烤了自己的面包。

[ðə; ði] - [dʌk] ,
The Dolomphious Duck ,
这 - 鸭子 ,

多洛姆菲斯鸭

[huː] [kɔːt] ['spɒtɪd] [frɒgz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)]
who caught Spotted Frogs for her dinner
WHO 捕捉 斑 青蛙 为了 她 晚餐

她抓了斑点蛙当晚餐

[wɪð] [ə; eɪ] [ˊrʌnsəbl] [spuːn] .
with a Runcible Spoon .
和 一个 可运行的 勺子 .

用 Runcible 勺子。

[ðə; ði] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] ['elɪfənt] ,
The Enthusiastic Elephant ,
这 热情的 大象 ,

热情的大象

[huː] ['ferid] [hɪm'self] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði]
who ferried himself across the water with the
WHO 渡船 他自己 穿过 这 水 和 这

他用渡船把自己渡过了水面

['kɪtʃɪn] ['pəʊkə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [peə(r)] [ɒv; əv] [ɪə(r)] - [rɪŋz] .
Kitchen Poker and a New pair of Ear - rings .
厨房 扑克 和 一个 新的 一对 的 耳朵 - 戒指 .

厨房扑克牌和一副新耳环。

[ðə; ði] - [fɪʃ] ,
The Fizzgiggious Fish ,
这 - 鱼 ,

嘶嘶作响的鱼

[huː] ['ɔːlweɪz] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ə'pɒn] [stɪlts] ,
who always walked about upon Stilts ,
WHO 总是 步行 关于 之上 高跷 ,

总是踩着高跷四处走动的人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [legz] .
because he had no legs .
因为 他 有 不 腿 .

因为他没有腿。

[ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [greɪ] [gʌl] ,
The Good - natured Grey Gull ,
这 好的 - 自然 灰色的 鸥 ,

性情温和的灰鸥

[huː] ['kærid] [ðə; ði][əʊld] [aʊl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krɪmz(ə)n] ['kɑːpɪt] - [bæg] ,
who carried the Old Owl , and his Crimson Carpet - bag ,
WHO 携带 这 老的 猫头鹰 , 和 他的 赤红 地毯 - 包 ,

谁带着老猫头鹰和他的深红色地毯包?

[ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [swɪm] .
across the river , because he could not swim .
穿过 这 河 , 因为 他 可以 不是 游泳 .

因为他不会游泳，所以他要过河去。

[ðə; ði] ['heɪsti] - [hen] ,
The Hasty Higgeldipiggledy Hen ,
这 仓促 - 母鸡 ,

匆忙的希格尔迪皮格尔迪母鸡

[huː] [went] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] ['bɒnɪt] [ænd; ənd] [ʃɔːl] ,
who went to market in a Blue Bonnet and Shawl ,
WHO 去 到 市场 在 一个 蓝色的 引擎盖 和 披肩 ,

戴着蓝色帽子和披肩去赶集的人，

[ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sʌpə(r)] .
and bought a Fish for her Supper .
和 买 一个 鱼 为了 她 晚餐 .

她买了一条鱼当晚餐。

[ðə; ði] [ɪn'ventɪv] ['ɪndiən] ,
The Inventive Indian ,
这 富有创造力的 印度 ,

富有创造力的印度人

[huː] [kɔːt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['ræbɪt] [ɪn][ə; eɪ]
who caught a Remarkable Rabbit in a
WHO 捕捉 一个 卓越 兔子 在 一个

谁抓到了一只非凡的兔子

[stjuː'pendəs] ['sɪlvə(r)] [spuːn] .
Stupendous Silver Spoon .
惊人的 银 勺子 .

绝妙的银勺子。

[ðə; ði] [dʒuː'dɪʃəs] ['dʒuːbɪlənt][dʒeɪ] ,
The Judicious Jubilant Jay ,
这 明智的 喜庆 杰伊 ,

明智而欢欣的杰伊

[huː] [dɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [heə(r)] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] ,
who did up her Back Hair every morning with a Wreath of Roses ,
WHO 做过 向上 她 后退 头发 每一个 早晨 和 一个 花圈 的 玫瑰 ,

她每天早上都会用一束玫瑰花环装饰后脑勺的头发。

[θriː] ['feðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊld][pɪn] .
Three feathers , and a Gold Pin .
三 羽毛 , 和 一个 金子 别针 .

三根羽毛，以及一枚金别针。

[ðə; ði] ['kɪkɪŋ] [ˌkæŋgə'ruː] ,
The Kicking Kangaroo ,
这 踢 袋鼠 ,

踢腿的袋鼠

[huː] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [peɪl] [pɪŋk] ['mʌzlɪn] [dres]
who wore a Pale Pink Muslin dress
WHO 穿着 一个 苍白 粉色的 细棉布 裙子

她身穿一件浅粉色薄纱连衣裙

[wɪð] [bluː] [spɒts] .
with Blue spots .
和 蓝色的 地点 .

带有蓝色斑点。

[ðə; ði] ['laɪvli] ['lɜːnɪd] ['lɒbstə(r)] ,
The Lively Learned Lobster ,
这 热闹 学习 龙虾 ,

活泼博学的龙虾

[huː] ['mendɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] [wɪð]
who mended his own Clothes with
WHO 已修复 他的 自己的 衣服 和

他用……缝补了自己的衣服

[ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] .
a Needle and Thread .
一个 针 和 线 .

一根针和一条线。

[ðə; ði] [mə'ləʊdiəs] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [maʊs] ,
The Melodious Meritorious Mouse ,
这 悦耳动听 有功绩的 老鼠 ,

旋律优美的功勋老鼠

[huː] [pleɪd] [ə; eɪ] ['meri] [ˌmɪnju'et] [ɒn] [ðə; ði]
who played a merry minuet on the
WHO 玩 一个 欢乐 小步舞曲 在 这

谁演奏了一首欢快的步舞曲

[pi'ænəʊ] - ['fɔːteɪ] .
Piano - forte .
钢琴 - 长处 .

钢琴。

[ðə; ði] [nju'trɪʃəs] [njuːt] ,
The Nutritious Newt ,
这 营养丰富的 蝾螈 ,

营养丰富的蝾螈

[huː] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] [raʊnd] [plʌm] - ['pʊdɪŋ]
who purchased a Round Plum - pudding
WHO 购买 一个 圆形的 李子 - 布丁

购买圆形李子布丁的人

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [grænd] - ['dɔːtə(r)] .
for his grand - daughter .
为了 他的 盛大 - 女儿 .

送给他的孙女。

[ðə; ði] [əb'siːkwiəs] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['ɒstrɪtʃ] ,
The Obsequious Ornamental Ostrich ,
这 低三下四 装饰 鸵鸟 ,

谄媚的装饰鸵鸟

[huː] [wɔː(r)] [buːts] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]
who wore Boots to keep his
WHO 穿着 靴子 到 保持 他的

他穿着靴子是为了保持他的

[fiːt] [kwaɪt][draɪ] .
feet quite dry .
脚 相当 干燥 .

脚部很干爽。

[ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]['pɜːp(ə)l] ['pɒli] ,
The Perpendicular Purple Polly ,
这 垂直 紫色的 波莉 ,

垂直的紫色波莉

[huː] [riːd] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd][et; eɪt]['pɑːsnɪp] [paɪ]
who read the Newspaper and ate Parsnip Pie
WHO 读 这 报纸 和 吃 欧防风 馅饼

谁读了报纸，吃了欧防风派

[wɪð] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] .
with his Spectacles .
和 他的 眼镜 .

戴着眼镜。

[ðə; ði][kwɪə(r)] ['kwerələs] [kweɪl] ,
The Queer Querulous Quail ,
这 酷儿 抱怨的 鹌鹑 ,

古怪爱抱怨的鹌鹑

[huː] [sməʊkt] [ə; eɪ][paɪp][ɒv; əv][tə'bækəʊ][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
who smoked a Pipe of tobacco on the top of
WHO 熏制 一个 管道 的 烟草 在 这 顶部 的

在山顶上抽烟斗的人

[ə; eɪ][tɪn] [tiː] - ['ket(ə)l] .
a Tin Tea - kettle .
一个 锡 茶 - 壶 .

锡制茶壶。

[ðə; ði]['rʊərəl] [´rʌnsəbl] ['reɪv(ə)n] ,
The Rural Runcible Raven ,
这 乡村的 可运行的 乌鸦 ,

乡村的伦西布尔渡鸦

[huː] [wɔː(r)][ə; eɪ] [waɪt] [wɪg] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ]
who wore a White Wig and flew away
WHO 穿着 一个 白色的 假发 和 飞翔 离开

他戴着白色假发，飞走了。

[wɪð] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] [bruːm] .
with the Carpet Broom .
和 这 地毯 扫帚 .

用地毯扫帚。

[ðə; ði] - [sneɪk] ,
The Scroobious Snake ,
这 - 蛇 ,

吝啬的蛇

[huː] ['ɔːlweɪz][wɔː(r)][ə; eɪ][hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] , [fɔː(r); fə(r)]
who always wore a Hat on his Head , for
WHO 总是 穿着 一个 帽子 在 他的 头 , 为了

他总是头上戴着帽子，因为

[fɪə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][baɪt] ['enibɒdi] .
fear he should bite anybody .
害怕 他 应该 咬 任何人 .

怕他会咬人。

[ðə; ði] [tjuː'mʌltʃuəs] [tɒm] - ['tɒmi] ['tɔːtəs] ,
The Tumultuous Tom - tommy Tortoise ,
这 动荡的 汤姆 - 汤米 龟 ,

喧闹的汤姆汤姆龟

[huː] [biːt] [ə; eɪ] [drʌm] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]
who beat a Drum all day long in the
WHO 打 一个 鼓 全部 天 长的 在 这

谁整天都在敲鼓?

['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
middle of the wilderness .
中间 的 这 荒野 .

荒野之中。

[ðə; ði] [ʌm'breɪdʒəs] [ʌm'brelə] - ['meɪkə(r)] ,
The Umbrageous Umbrella - maker ,
这 阴暗的 伞 - 制造商 ,

暴躁的雨伞制造者

[huːz] [feɪs] ['nəʊbədi] ['evə(r)] [sɔː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
whose Face nobody ever saw , because it was
谁 脸 无人 曾经 锯 , 因为 它 曾是

他的脸无人见过，因为那是

['ɔːlweɪz] ['kʌvəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] .
always covered by his Umbrella .
总是 涵盖 经过 他的 伞 .

他总是撑着伞。

[ðə; ði] ['vɪzəbli] ['vɪʃəs] ['vʌltʃə(r)] ,
The Visibly Vicious Vulture ,
这 明显地 恶毒 秃鹫 ,

显而易见的恶毒秃鹫

[huː] [rəʊt] [sʌm; səm] ['vɜːrsəz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [viːl] - ['kʌtlət] [ɪn] [ə; eɪ]
who wrote some Verses to a Veal - cutlet in a
WHO 写道 一些 诗句 到 一个 小牛肉 - 肉排 在 一个

谁写了几首诗献给小牛肉排?

['vɒljuːm] [baʊnd] [ɪn] ['veləm] .
Volume bound in Vellum .
体积 边界 在 羊皮纸 .

羊皮纸装订。

[ðə; ði] ['wʌriɪŋ] ['wɪzɪŋ] [wɒsp] ,
The Worrying Whizzing Wasp ,
这 令人担忧 呼啸 黄蜂 ,

令人担忧的嗡嗡作响的黄蜂

[huː] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪd] ['swiːtli] [ɒn] [ə; eɪ]
who stood on a Table , and played sweetly on a
WHO 站立 在 一个 桌子 , 和 玩 甜蜜地 在 一个

他站在桌子上，轻柔地弹奏着......

[fluːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [kæp] .
Flute with a Morning Cap .
长笛 和 一个 早晨 帽 .

戴着晨帽的长笛。

[ðə; ði] ['eksələnt] ['dʌb(ə)l] - ['ekstrə] ['eks 'eks]
The Excellent Double - extra XX
这 出色的 双倍的 - 额外的 xx

超棒的双倍额外XX

[ɪm'baɪbɪŋ] [kɪŋ] ['zɜːksiːz] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]
imbibing King Xerxes , who lived a
饮用 国王 薛西斯 , WHO 居住地 一个

吸收了薛西斯王的思想，他生活在……

[lɒŋ] [waɪl] [ə'gəʊ] .
long while ago .
长的 尽管 前 .

很久以前。

[ðə; ði] - - - - [ˌbiː 'əʊ] ,
The Yonghy - Bonghy - Bo ,
这 - - - - 波 ,

永希-邦希-波，

[huːz] [hed] [wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]
whose Head was ever so much bigger than his
谁 头 曾是 曾经 所以 很多 大 比 他的

他的头比他的头大得多

['bɒdi] , [ænd; ənd] [huːz] [hæt][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [smɔːl] .
Body , and whose Hat was rather small .
身体 , 和 谁 帽子 曾是 相当 小的 .

他的身形，帽子却很小。

[ðə; ði]['zɪgzæg] ['zeləs] ['zebrə] ,
The Zigzag Zealous Zebra ,
这 之字形 热心 斑马 ,

热情的之字形斑马

[huː] ['kærid] [faɪv] ['mʌŋkiz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɔːl]
who carried five Monkeys on his back all
WHO 携带 五 猴子 在 他的 后退 全部

他背上驮着五只猴子

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - .
the way to Jellibolee .
这 方式 到 - .

通往杰利博利的路。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神